

OPTIMA-EX

16-32-63A

SCAME
electrical solutions

- IT** Installazione, uso e manutenzione
- EN** Installation, use and maintenance
- FR** Installation, utilisation et entretien
- ES** Instalación, uso y mantenimiento
- PL** Instalacja, użytkowanie i konserwacja
- RO** Instalare, utilizare și întreținere
- BG** Инсталация, употреба и поддръжка
- CZ** Instalace, použití a údržba
- SK** Inštalácia, použitie a údržba



InfoTECH

ITALY

Numero Verde

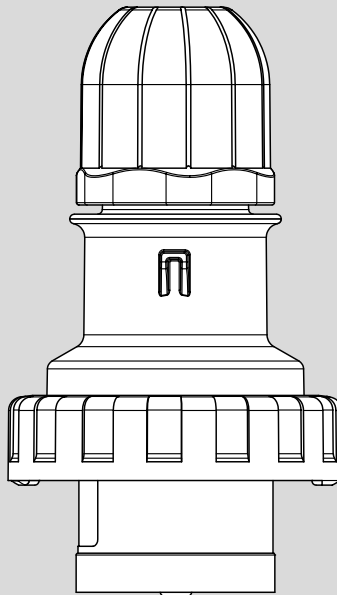
800-018009

WORLDWIDE

ScameOnLine

www.scame.com

infotech@scame.com



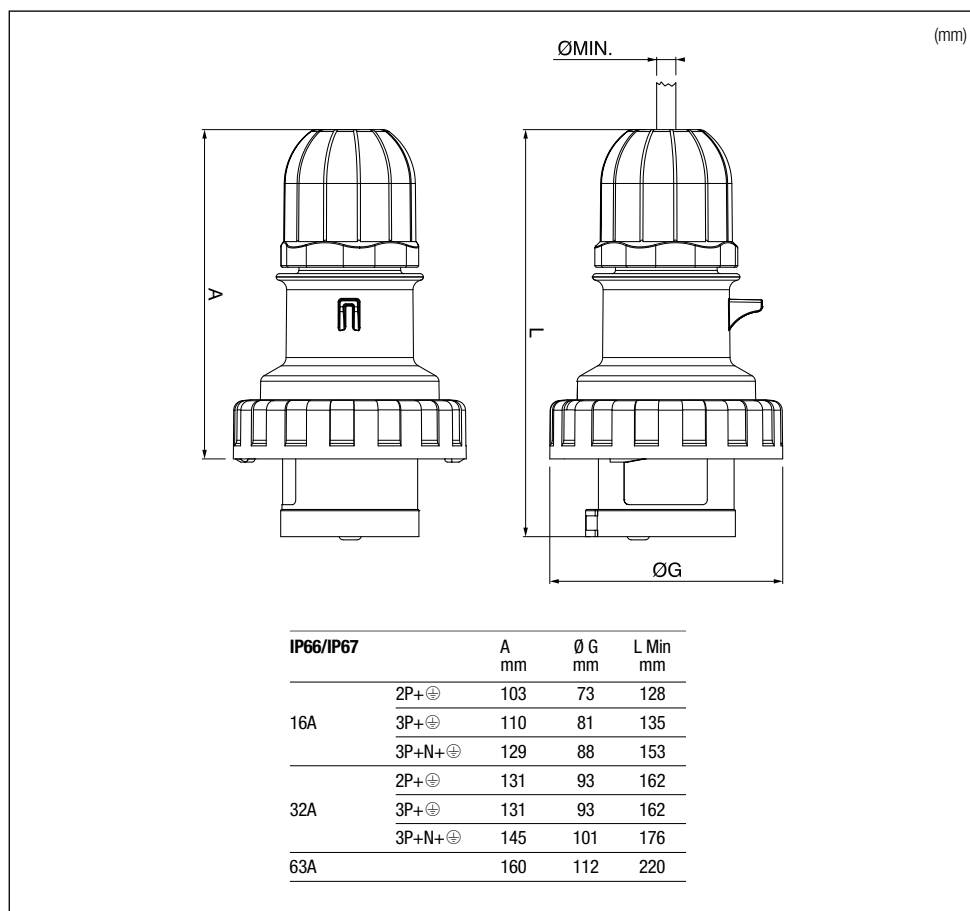
II 2D

IT	ITALIANO	3
EN	ENGLISH	9
FR	FRANÇAIS	15
ES	ESPAÑOL	21
PL	POLSKI	27
RO	ROMÂNĂ	33
BG	БЪЛГАРСКИ	39
CZ	ČESKÝ	45
SK	SLOVENSKÝ	51

ITALIANO

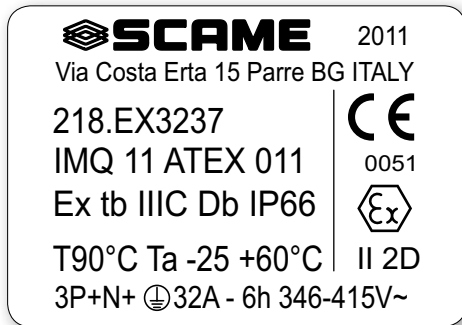
INDICE

1. Norme di sicurezza	4
2. Conformità agli standard	4
3. Dati tecnici	4
4. Installazione	6
5. Uso, manutenzione e riparazione	6



Disegno tecnico della spina.

Un esempio dell'etichetta usata per la spina certificata è qui riprodotta:



Esempio dell'etichetta adesiva.

QUESTO DOCUMENTO DEVE ESSERE LETTO ATTENTAMENTE PRIMA DELL'INSTALLAZIONE

Destinatari: elettricisti esperti o personale opportunamente addestrato.

1. NORME DI SICUREZZA

Le spine mobili della serie OPTIMA-EX sono utilizzate per installazioni in ambienti a potenziale rischio di esplosione per la presenza di polveri combustibili classificati come Zona 21.

Queste istruzioni di installazione, uso e manutenzione devono essere conservate in luogo sicuro per permettere una consultazione futura. Durante il funzionamento o durante le operazioni di manutenzione dell'apparato non lasciate questo manuale o altri oggetti all'interno della spina mobile.

Utilizzare le spine mobili della serie OPTIMA-EX solo per il loro uso approvato e mantenerle in condizioni di assoluta integrità e pulizia.

Le spine mobili sono state progettate per resistere ad un urto di 7J, e per essere utilizzate in normali condizioni di vibrazione.

Non sono state progettate per l'uso in ambienti soggetti a condizioni estreme di vibrazione.

Nel caso di una installazione del prodotto non corretta, non sarà possibile garantire il tipo di protezione.

Utilizzare solo parti di ricambio originali fornite da SCAME.

Nessuna modifica/lavorazione è permessa sulla spina mobile se non espressamente indicata in questo manuale.



**NON APRIRE LA CUSTODIA IN TENSIONE SE IN PRESENZA DI ATMOSFERA ESPLOSIVA.
NON SEPARARE SOTTO TENSIONE.**

Osservare sempre le regole anti-infortunistiche nazionali e le istruzioni di sicurezza contenute in questo manuale ogni volta che si opera sulla spina mobile.

2. CONFORMITÀ AGLI STANDARD

Le spine mobili della serie OPTIMA-EX sono destinati all'uso in Zona 21 (EN 60079-0:2012+A11:2013 EN 60079-31:2014).

3. DATI TECNICI

3.1 MODO DI PROTEZIONE EX

⊕ II 2D Ex tb IIIC T90°C Db IP66

Ta -25/+60°C

Year xxxx Anno di costruzione.

⊕ prodotto adatto per impiego in atmosfera esplosiva.

II: prodotto di gruppo II, installabile in impianti di superficie.

2D: Prodotto di categoria 2 per ambienti con presenza di polvere combustibile (D) idoneo ad essere installato in zona 21.

Ex tb: Prodotto con modo di protezione "tb" in accordo alla norma EN 60079-31 e destinato a luoghi con atmosfere potenzialmente esplosive per la presenza di polveri combustibili.

IIIC: Prodotto per gruppo di polveri IIIC, idoneo all'installazione in zone con presenza di polveri conduttrici.

T90°C: valore della temperatura massima superficiale.

Ta -25/+60°C: Range della temperatura ambiente ammessa, presente nel luogo di installazione.

Db: Livello di protezione dell'apparecchiatura (EPL).

3.2 CERTIFICATO DI ESAME CE DEL TIPO

IMQ 11 ATEX 011

3.3 GRADO DI PROTEZIONE DELLA SPINA MOBILE


IP66

3.4 CAPACITÀ DI CONNESSIONE DEI MORSETTI, COPPIE DI SERRAGGIO E CORRENTI PRELEVABILI


Spine mobili Serie OPTIMA-EX	Unità di misura	Valore	Valore	Valore	
Corrente nominale		16A	32A	63A	
Codice		218.16...-EX	218.32...-EX	218.63...-EX	
Dimensioni cavi nudi flessibili in rame idonee per morsetti alimentazione e morsetto di terra	(mm ²)	2,5	6	16	
Coppia di serraggio viti morsetti alimentazione	(Nm)	0,8	0,8	2,2	
Coppia di serraggio vite morsetto pilota	(Nm)	-	-	0,8	
Diametro dei cavi serrabili dal fermacavo (H07RN-F)	(mm)	2P+⊕	10,9-14	14-18	22-34
		3P+⊕	12,1-15,5	15,7-20	22-34
		3P+N+⊕	13,3-17	17,5-22,5	22-34
Coppia di serraggio pressacavo-fermacavo	Nm	2P+⊕	5,6	5,6	13
		3P+⊕	5,6	5,6	13
		3P+N+⊕	5,6	9	13
Coppia di serraggio vite pressacavo-fermacavo	(Nm)	-	-	0,8	
Coppia di serraggio viti impugnatura	(Nm)	-	-	0,9	

Dati tecnici, capacità di connessione dei morsetti e coppie di serraggio.

Corrente nominale	Massima Corrente prelevabile			Massima Temperatura Entrata Cavi
	Ta 40°C	Ta 50°C	Ta 60°C	
16A	-	-	16A	-
32A	-	-	25A	85°C (*)
63A	55A	50A	45A	90°C (**)

 **ATTENZIONE** (*): la zona ingresso cavo può raggiungere temperature di 85°C per prodotti 32A – utilizzare cavi idonei.
(**): la zona ingresso cavo può raggiungere temperature di 90°C per prodotti 63A – utilizzare cavi idonei.

4. INSTALLAZIONE

 L'installazione deve essere eseguita da personale esperto e adeguatamente addestrato in accordo con le leggi applicabili. Devono essere seguite le norme impiantistiche per ambienti classificati contro il rischio di esplosione per presenza di polveri combustibili (ad esempio: EN 60079-14, oppure altre norme/standard nazionali). Osservare le norme di comportamento generalmente accettate nell'ambito dell'installazione di materiale elettrico, le regole anti-infortunistiche nazionali e le istruzioni di sicurezza contenute in questo manuale ogni volta che si opera sull'unità. Non aprire la spina quando in tensione oppure inserita nella presa.

4.1 ISTRUZIONI D'USO SICURO

Il grado di protezione IP della spina mobile deve essere mantenuto attraverso il completo rispetto delle norme di installazione. Conservare la spina mobile in magazzino all'interno del suo imballo originale, in modo da proteggerla da ingresso di polvere o umidità: la spina deve essere tolta dall'imballo solo prima dell'installazione.

La spina mobile deve essere installata integra e priva di qualsiasi danno.


Istruzioni da seguire per l'installazione corretta della spina mobile:

- 1) Leggere le istruzioni di installazione, uso e manutenzione relative alla spina mobile.
- 2) Togliere la spina mobile dall'imballo verificando che non abbia subito danni durante il trasporto.
- 3) Verificare che tutti i componenti siano puliti e privi di difetti.
- 4) Togliere l'impugnatura dal corpo spina.
- 5) Infilare i cavi nell'apparato (impugnatura).
- 6) Procedere al cablaggio.

Prima di chiudere l'impugnatura della spina mobile:

- 7) Verificare che tutti i materiali estranei siano stati rimossi dall'interno della spina mobile: non lasciate queste istruzioni all'interno.
- 8) Verificare che le guarnizioni siano integre ed installate correttamente.
- 9) Chiudere l'impugnatura serrando opportunamente le viti o il dispositivo di accoppiamento snap-on al fine di garantire il grado IP.
- 10) Chiudere il pressacavo-fermacavo serrandolo opportunamente al fine di garantire il grado IP.
- 11) Serrare opportunamente la vite del pressacavo-fermacavo (dove previste) al fine di prevenire uno svitamento accidentale dello stesso.
- 12) Conservate in luogo sicuro queste istruzioni per una consultazione futura.

4.2 ENTRATA CAVI

 Infilare i cavi nella spina mobile predisponendo i singoli conduttori di lunghezza opportuna.
ATTENZIONE: la zona ingresso cavo può raggiungere temperature di 85°C per prodotti 32A – utilizzare cavi idonei.
ATTENZIONE: la zona ingresso cavo può raggiungere temperature di 90°C per prodotti 63A – utilizzare cavi idonei.
 Vedi Tabella *Dati tecnici, capacità di connessione dei morsetti e coppie di serraggio*.

Le seguente frase di avvertimento è poste, con etichetta aggiuntiva, oppure laserata sull'involucro della spina:

AVVERTIMENTO - 63A : L'ingresso cavi può raggiungere una temperatura di 90°C.

AVVERTIMENTO - 32A : L'ingresso cavi può raggiungere una temperatura di 85°C.

4.3 CABLAGGIO DEI MORSETTI

I cablaggi devono essere eseguiti a regola d'arte.


Usare solo attrezzatura di dimensione corretta per eseguire il cablaggio.

Ciascun morsetto può ospitare un solo conduttore.

I cavi elettrici devono avere un isolamento adeguato alla tensione.

I morsetti non utilizzati devono essere serrati completamente.

5. USO, MANUTENZIONE E RIPARAZIONE

 Ispezione e manutenzione di queste spine mobili interbloccate devono essere eseguite da personale adeguatamente addestrato in accordo con la regola dell'arte secondo le norme impiantistiche e di manutenzione per ambienti classificati contro il rischio di esplosione per presenza di polveri combustibili (ad esempio: EN 60079-14, EN 60079-17, oppure altre norme/standard nazionali). Durante la manutenzione periodica verificare sempre i componenti da cui dipende il grado di protezione. La riparazione può essere eseguita solo da SCAME.

5.1 PRESE INTERBLOCCATE DA UTILIZZARE

Utilizzare solo prese certificate ATEX serie ADVANCE-GRP adatte per essere impiegate in zona 21 con grado di protezione IP66.

5.2 GHIERA SPINE MOBILI

A spina disinserita si deve avvitare a fondo la ghiera del coperchio sul corpo della presa. A spina inserita avvitare a fondo la ghiera della spina sul corpo della presa.

5.3 GHIERA PRESE INTERBLOCCATE

Nel caso di spina disinserita si deve mantenere il coperchio della presa interbloccata completamente avvitato.

5.4 MANUTENZIONE PERIODICA

L'attività di manutenzione periodica è necessaria a garantire il corretto funzionamento ed il mantenimento del grado protezione della spina mobile.

- 1) Verificare le condizioni di integrità della guarnizione ogni volta che l'impugnatura viene aperta.
- 2) Verificare che le viti di chiusura o il dispositivo di accoppiamento snap-on siano tutte in posizione e ben serrate ogni volta che la custodia viene chiusa.
- 3) Verificare la tenuta dei pressacavi ogni anno.
- 4) Verificare eventuali danni alla custodia ogni anno.
- 5) Verificare che i morsetti a vite siano serrati come indicato dal costruttore.
- 6) In ambienti con presenza di polvere combustibile è necessario pulire periodicamente la superficie della spina, in modo da evitare che lo spessore di polvere depositata superi i 5 mm.

5.5 AGGRESSIONE CHIMICA

Le spine mobili della serie OPTIMA-EX sono costruite usando:

- Lega termoplastica (PC-XILOXANE) per impugnatura, corpo spina, frutto spina, ghiera spina, ghiera pressacavo;
- Gomma termoplastica SEBS H.T. guarnizione tenuta presacavo.
- Gomma SEBS termoplastica (16-32A), oppure siliconica (63A) guarnizione tenuta ghiera;
- Gomma siliconica per guarnizione impugnatura/corpo spina.

È necessario considerare attentamente l'ambiente in cui installare le spine mobili e determinare la sostenibilità di questi materiali all'eventuale presenza di agenti chimici o atmosfere corrosive.

5.6 SMALTIMENTO

Lo smaltimento del prodotto deve essere fatto in base alle regole nazionali di smaltimento e riciclaggio dei rifiuti industriali.



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

Noi: **SCAME PARRE S.p.A.**
Via Costa Erta, 15 – 24020 Parre (BG) ITALY

Dichiariamo che i seguenti prodotti :

Spina Tipo OPTIMA-EX , Codice 218.EXxxxx
(Il codice prodotto specifico e il numero di serie sono indicati in targa e sull'imballo.)

ai quali la presente dichiarazione si riferisce sono conformi a :

Direttiva ATEX 2014/34/UE

La conformità è stata verificata sulla base delle seguenti norme :

EN 60079-0:2012+A11:2013
EN 60079-31:2014
EN 60309-1:1999 +A1:2007 +A2:2012
EN 60309-2:1999 +A1:2007 +A2:2012
EN 60309-4:2007 +A1:2012

Marcatura Direttiva ATEX:

CE 0051 Ex II 2D

Modo di protezione ATEX :

Ex tb IIIC T90°C Db IP66
Tamb : da -25°C a +60°C

I modelli appartenenti a questa famiglia di prodotti sono oggetto del certificato **IMQ 11ATEX0011** (in conformità all'Allegato III della Direttiva ATEX) e alla notifica del sistema di qualità **IMQ 08 ATEX 013 Q** (in conformità all'Allegato VII della Direttiva ATEX) .

Parre, 20/04/2016

SCAME PARRE S.p.A.
Direttore Marketing & Sviluppo prodotto
Ing. Giampietro Camilli



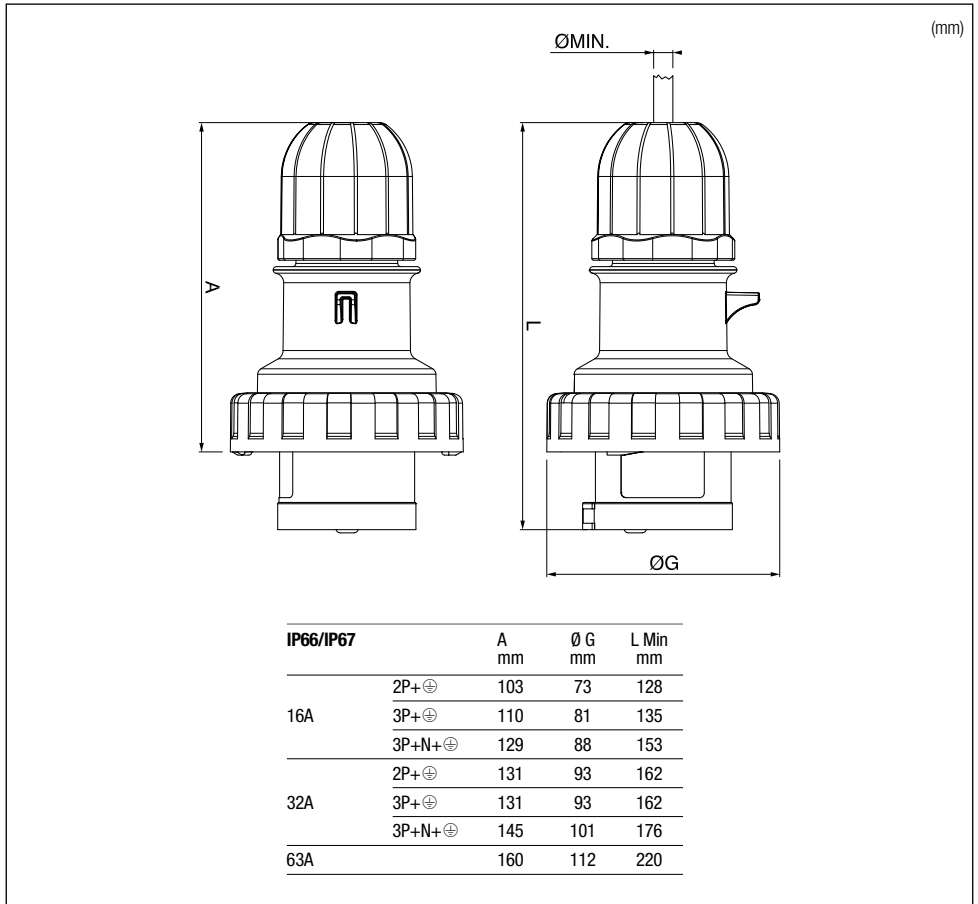
SCAME PARRE S.p.A.

VIA COSTA ERTA, 15 - 24020 PARRE (BG) ITALY - TEL. +39 035 705000 - FAX +39 035 703122 - www.scame.com - scame@scame.com

CAP. SOC. € 5000000 INT. VERS. - REG. SOC. TRIB. BG N. 7421 - C.C.I.A.A. 136163 / C.C.P. 12614244 - COD. FISC. / PARTITA IVA/VAT/TVA 00137900163

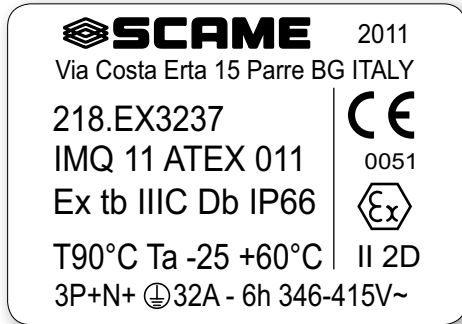
CONTENTS

1. Safety information	10
2. Compliance with standards	10
3. Technical data	10
4. Installation	12
5. Use and maintenance	12



Technical drawing of the plug.

An example of the label used for the certified plug is shown below:



Details of the adhesive label.

READ THIS DOCUMENT CAREFULLY PRIOR TO THE INSTALLATION

Recipients: expert electricians or duly trained personnel.

1. SAFETY INFORMATION

The mobile plugs of the OPTIMA-EX Series are used for installations in environments with a potential risk of explosion due to the presence of combustible dust classified as Zone 21.

These installation, use and maintenance instructions must be kept in a safe place for future reference. During operation or maintenance work on the device, do not leave this manual or other objects inside the enclosure.

Use the mobile plugs of the OPTIMA-EX Series for their approved use only, and keep them fully intact and perfectly clean.

The mobile plugs have been designed to withstand shocks of 7J, and to be used under normal vibration conditions.

They have not been designed for use in environments subject to extreme vibrations.

The type of protection cannot be guaranteed if the product is not installed correctly.

Use only original spare parts supplied by SCAME.

No modification/work is allowed on the mobile plug unless specifically indicated in this manual.



**DO NOT OPEN THE ENERGIZED ENCLOSURE IN PRESENCE OF AN EXPLOSIVE ATMOSPHERE.
DO NOT SEPARATE WHEN ENERGIZED.**

Always comply with national accident-prevention rules and with the safety instructions contained in this manual whenever you work on the mobile plug.

2. COMPLIANCE WITH STANDARDS

The mobile plugs of the OPTIMA-EX series are intended for use in Zone 21 (EN 60079-0:2012+A11:2013 EN 60079-31:2014).


3. TECHNICAL DATA

3.1 TYPE OF EX PROTECTION

 II 2D Ex tb IIIC T90°C Db IP66

Ta -25/+60°C

Year xxxx: Year of manufacture.

 Product suited for use in explosive atmosphere.

II: Product classified as belonging to group II, installable in above-ground systems.

2D: Product classified as belonging to category 2 for environments featuring the presence of combustible dust (D) suited for installation in Zone 21.

Ex tb: protection mode (protection by means of enclosure).

IIIC: Equipment classified as group IIIC, product suited to be used in presence of conductive dust.

T90°C: Maximum surface temperature value.

Ta -25/+60°C: Allowed room temperature range, present at the installation site.

Db: Equipment Protection Level (EPL).

3.2 EC TYPE TEST CERTIFICATE

IMQ 11 ATEX 011

3.3 DEGREE OF PROTECTION OF THE MOBILE PLUG

IP66

3.4 CONNECTION CAPACITY OF THE TERMINALS, TIGHTENING TORQUES AND DRAWABLE CURRENTS

Plugs OPTIMA-EX Series	Unit of measure	Value	Value	Value	
Rated current		16A	32A	63A	
Code		218.16...-EX	218.32...-EX	218.63...-EX	
Dimensions of naked flexible copper cables suited for power terminals and ground terminal	(mm ²)	2,5	6	16	
Power supply terminal screws - tightening torques	(Nm)	0,8	0,8	2,2	
Pilot terminal screw – Tightening torque	(Nm)	-	-	0,8	
Cable diameter that can be tightened by the cable clamp (H07RN-F)	(mm)	2P+⊕	10,9-14	14-18	22-34
		3P+⊕	12,1-15,5	15,7-20	22-34
		3P+N+⊕	13,3-17	17,5-22,5	22-34
Cable gland / cable clamp – Tightening torque	Nm	2P+⊕	5,6	5,6	13
		3P+⊕	5,6	5,6	13
		3P+N+⊕	5,6	9	13
Cable gland / cable clamp (screw) – Tightening torque	(Nm)	-	-	0,8	
Handle screws - tightening torque	(Nm)	-	-	0,9	

Technical data, connection capacities of the terminals and tightening torques.

Rated current	Maximum drawable current			Cable entry – Maximum temperature
	Ta 40°C	Ta 50°C	Ta 60°C	
16A	-	-	16A	-
32A	-	-	25A	85°C (*)
63A	55A	50A	45A	90°C (**)

CAUTION (*): The cable entry area may reach temperatures of 85°C for 32A products – use suitable cables.

()**: The cable entry area may reach temperatures of 90°C for 63A products – use suitable cables.

4. INSTALLATION



The installation must be carried out by suitably trained and skilled personnel in compliance with applicable laws. Plant-engineering standards for environments classified against the risk of explosion due to the presence of combustible dust must be observed (for example: EN 60079-14, or other national regulations/standards). Comply with generally accepted rules of behaviour for installation of electrical materials, with national accident-prevention rules and with the safety instructions contained in this manual whenever you work on the unit. Do not open the plug when energized or plugged into the socket.

4.1 INSTRUCTIONS FOR SAFE USE

The IP degree of protection of the mobile plug must be maintained through full compliance with installation standards. Store the mobile plug in a warehouse inside its original packaging in order to protect it from dust or humidity; remove the plug from its package right before its installation.

The mobile plug must be installed intact and damage-free.

Instructions for proper installation of the mobile plug:

- 1) Read the installation, use and maintenance instructions for the mobile plug.
- 2) Remove the mobile plug from its package, making sure that it has not been damaged during shipping.
- 3) Make sure all components are clean and defect-free.
- 4) Remove the handle from the plug body.
- 5) Insert the cables into the device (handle).
- 6) Proceed with the wiring operations.

Before closing the handle of the mobile plug:

- 7) Check that all foreign materials have been removed from inside the mobile plug: do not leave these instructions inside.
- 8) Check that the gaskets are intact and properly installed.
- 9) Close the handle by duly tightening the screws or the snap-on coupling device in order to guarantee the IP degree.
- 10) Close the cable gland - cable clamp by duly tightening it in order to guarantee the IP degree.
- 11) Duly tighten the screw of the cable gland - cable clamp (if provided) in order to prevent its accidental unscrewing.
- 12) Keep these instructions in a safe place for future reference.

4.2 CABLE ENTRY



Insert the cables into the mobile plug, prearranging the individual conductors with suitable length.

CAUTION: The cable entry area may reach temperatures of 85°C for 32A products – use suitable cables.

CAUTION: The cable entry area may reach temperatures of 90°C for 63A products – use suitable cables.

See Table *Technical data, connection capacities of the terminals and tightening torques*.

The following warning phrase is affixed, by means of additional label or laser marking, to the shell of the plug:

CAUTION - 63A : Cable entry may reach a temperature of 90°C.

CAUTION - 32A : Cable entry may reach a temperature of 85°C.

4.3 WIRING OF THE TERMINALS

The wiring must be carried out according to the highest standards.

Use only equipment with proper size for the wiring.

Each terminal can host a single conductor.

The electrical cables must have insulation suited to the voltage.

Unused terminals must be completely tightened.

5. USE, MAINTENANCE AND REPAIRS



The inspection and maintenance of these interlocked mobile plugs must be carried out by duly trained personnel in accordance with the highest standards and according to plant-engineering and maintenance rules for environments classified against the risk of explosion due to the presence of combustible dust (for example: EN 60079-14, EN 60079-17 or other national regulations/standards). When carrying out routine maintenance, always check the components responsible for the degree of protection. Repairs can only be carried out by SCAME.

5.1 INTERLOCKED SOCKETS TO BE USED

Use only ATEX-certified ADVANCE-GRP Series sockets suited for installation in Zone 21 with IP66 degree of protection.

5.2 MOBILE PLUG RING NUT

When unplugged, the cover ring nut must be screwed in all the way on the socket body. With plug inserted, the ring nut must be screwed in all the way on the socket body.

5.3 INTERLOCKED SOCKET RING NUT

When unplugged, the cover of the interlocked socket must be kept fully screwed in.

5.4 ROUTINE MAINTENANCE

Routine maintenance is necessary in order to guarantee proper operation and preservation of the degree of protection of the mobile plug.

- 1) Check that the gasket is intact every time you open the enclosure.
- 2) Check that the closing screws or the snap-on coupling device are all in place and well-tightened every time the enclosure is closed.
- 3) Check the seal of the cable glands on a yearly basis.
- 4) Check for any damage to the enclosure on a yearly basis.
- 5) Make sure the screw terminals are tightened as indicated by the manufacturer.
- 6) In environments where combustible dust is present, the outer surface of the plug must be cleaned periodically, so as to prevent the thickness of the deposited dust from exceeding 5 mm.

5.5 CHEMICAL ATTACK

The mobile plugs of the OPTIMA-EX Series are made using:

- Thermoplastic alloy (PC-XILOXANE) for the handle, the plug body, the plug insert, the plug ring nut and the cable gland ring nut;
- Thermoplastic rubber SEBS H.T. for the cable gland seal gasket.
- Thermoplastic rubber SEBS (16-32A), or silicone rubber (63A) for the ring nut seal gasket;
- Silicone rubber for plug handle/body gasket.

The environment where the mobile plugs will be installed must be considered carefully in order to ascertain the compatibility of these materials with the presence of chemical agents or corrosive atmospheres.

5.6 DISPOSAL

The product must be disposed of in compliance with national rules on the disposal and recycling of industrial waste.



DECLARATION OF CONFORMITY EU

The company : **SCAME PARRE S.p.A.**
Via Costa Erta, 15 – 24020 Parre (BG) ITALY

Hereby declares that the following products:

Plug type OPTIMA-EX , Code 218.EXxxxx
(The specific product code and the serial number are indicated in the plate and on the packing.)


to which this declaration refers to, comply with:

ATEX DIRECTIVE 2014/34/EU

Compliance was ascertained on the basis of the following standards:

EN 60079-0:2012+A11:2013
EN 60079-31:2014
EN 60309-1:1999 +A1:2007 +A2:2012
EN 60309-2:1999 +A1:2007 +A2:2012
EN 60309-4:2007 +A1:2012

ATEX Directive Marking:

CE 0051  **II 2D**

ATEX protection mode:

Ex tb IIIC T90°C Db IP66
Operating Temp.: from -25°C to +60°C

The models belonging to this product family are covered by the **IMQ 11ATEX0011** certificate (in compliance with Annex III of the ATEX Directive) and the quality system notification **IMQ 08 ATEX 013 Q** (in compliance with Annex VII of the ATEX Directive).

Parre, 20/04/2016

SCAME PARRE S.p.A.
Product Development & Marketing Manager
Giampietro Camilli, Engineer



SCAME PARRE S.p.A.

VIA COSTA ERTA, 15 - 24020 PARRE (BG) ITALY - TEL. +39 035 705000 - FAX +39 035 703122 - www.scame.com - scame@scame.com

CAP. SOC. € 5000000 INT. VERS. - REG. SOC. TRIB. BG N. 7421 - C.C.I.A.A. 136163 / C.C.P. 12614244 - COD. FISC. / PARTITA IVA/VAT/TVA 00137900163

SOMMAIRE

1. Normes de sécurité	16
2. Conformité aux normes	16
3. Informations techniques	16
4. Installation	18
5. Utilisation et entretien	19

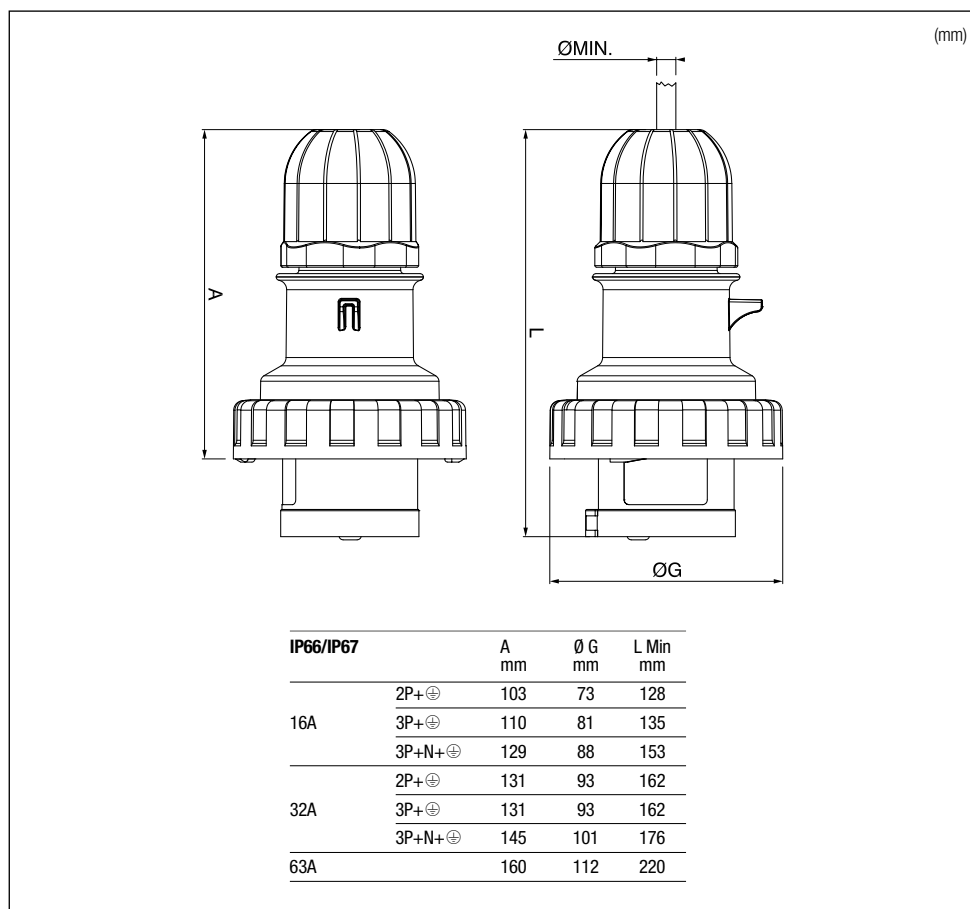
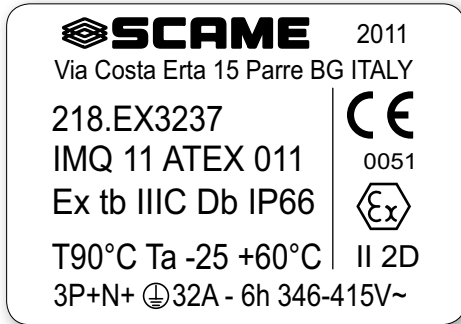


Schéma technique de la fiche.

Un exemple d'étiquette utilisée pour la fiche certifiée est reproduit ci-dessous :



Details de l'étiquette adhesive.

CE DOCUMENT DOIT ÊTRE LU ATTENTIVEMENT AVANT L'INSTALLATION.

Destinataires: électriciens expérimentés ou personnel dûment formé.

1. NORMES DE SÉCURITÉ

Les fiches mobiles de la série OPTIMA-EX sont utilisées pour les installations dans des endroits présentant un risque potentiel d'explosion en raison de la présence de poussières combustibles classés comme Zone 21.

Ces instructions d'installation, d'utilisation et entretien doivent être rangées en lieu sûr afin de pouvoir être consultées par la suite. Pendant le fonctionnement ou les opérations d'entretien de l'appareil, ne laissez pas ce manuel, ni tout autre objet, à l'intérieur de la fiche mobile.

N'utilisez les fiches mobiles de la série OPTIMA-EX que pour leur usage approuvé et conservez-les parfaitement propres et intactes. Les fiches mobiles ont été conçues pour résister à des chocs de 7J et pour être utilisées dans des conditions normales de vibration. Elles n'ont pas été conçues pour être utilisées dans des environnements soumis à de très fortes vibrations.

Si le produit n'est pas correctement installé, il sera impossible de garantir une quelconque protection.

N'utilisez que des pièces détachées originales fournies par SCAME.

Aucun changement/usinage n'est autorisé sur la fiche mobile à moins d'une indication expresse de ce manuel.



**N'OUVREZ PAS LE BOÎTIER SOUS TENSION EN PRÉSENCE D'UNE ATMOSPHÈRE EXPLOSIVE.
NE SÉPAREZ PAS SOUS TENSION.**

Respectez toujours les règlements nationaux de prévention des accidents et les instructions de sécurité de ce manuel chaque fois que vous opérez sur la fiche mobile.

2. CONFORMITÉ AUX NORMES

Les fiches mobiles de la série OPTIMA-EX sont destinées à l'usage en Zone 21 (EN 60079-0:2012+A11:2013 - EN 60079-31:2014).

3. INFORMATIONS TECHNIQUES

3.1 MODE DE PROTECTION EX

 II 2D Ex tb IIIC T90°C Db IP66

Ta -25/+60°C

Year xxxx: Année de construction

 produit utilisable en atmosphère explosive

II: produit du groupe II, installable dans des installations de surface.

2D: Produit de catégorie 2 pour les environnements en présence de poussières combustibles (D) utilisable si installé en zone 21.

Ex tb: mode de protection tb (protection par un boîtier).

IIIC: Appareil de groupe IIIC, produit adapté à l'utilisation en présence de poussières conductrices.

T90°C: valeur maximum de la température superficielle.

Ta -25/+60°C: Plage de température ambiante admise, présente sur le lieu d'installation.

Db: Niveau de protection de l'appareil (EPL)

3.2 CERTIFICAT D'EXAMEN CE DU TYPE

IMQ 11 ATEX 011

3.3 DEGRÉ DE PROTECTION DE LA FICHE MOBILE

IP66

3.4 CAPACITÉ DE CONNEXION DES BORNES, COUPLES DE SERRAGE ET COURANTS PRÉLEVABLES

Fiches Series OPTIMA-EX	Unité de mesure	Valeur	Valeur	Valeur	
Courant nominal		16A	32A	63A	
Code		218.16...-EX	218.32...-EX	218.63...-EX	
Dimensions de câbles nus flexibles en cuivre adaptées aux bornes d'alimentation et à la borne de terre	(mm ²)	2,5	6	16	
Couple de serrage des vis des bornes d'alimentation	(Nm)	0,8	0,8	2,2	
Couple de serrage de la vis de la borne pilote	(Nm)	-	-	0,8	
Diamètre des câbles à serrer avec un presse-étoupe (H07RN-F)	(mm)	2P+⊕	10,9-14	14-18	22-34
		3P+⊕	12,1-15,5	15,7-20	22-34
		3P+N+⊕	13,3-17	17,5-22,5	22-34
Couple de serrage du presse-étoupe	Nm	2P+⊕	5,6	5,6	13
		3P+⊕	5,6	5,6	13
		3P+N+⊕	5,6	9	13
Couple de serrage de la vis du presse-étoupe-serre-câble	(Nm)	-	-	0,8	
Couple de serrage des vis de la poignée	(Nm)	-	-	0,9	

Informations techniques, capacité de connexion des bornes et couples de serrage.

Courant nominal	Courant maximum prélevable			Température maximum Entrée des câbles
	Ta 40°C	Ta 50°C	Ta 60°C	
16A	-	-	16A	-
32A	-	-	25A	85°C (*)
63A	55A	50A	45A	90°C (**)



ATTENTION (*): la zone à l'entrée du câble peut atteindre des températures de l'ordre de 85°C pour 32A produits - utiliser des câbles adéquats. **(**)**: la zone à l'entrée du câble peut atteindre des températures de l'ordre de 90°C pour 63A produits - utiliser des câbles adéquats.

4. INSTALLATION



L'installation doit être exécutée par du personnel spécialement formé conformément aux lois applicables. Dit personnel devra respecter les normes sur les installations dans des environnements classés contre le risque d'explosion due à la présence de poussières combustible (par exemple : EN 60079-14, ou d'autres normes/standards nationaux).

Respectez les règles de comportement généralement admises pour installer le matériel électrique, les règlements nationaux de prévention des accidents et les instructions de sécurité contenues dans ce manuel chaque fois que vous opérez sur l'unité.

N'ouvrez pas la fiche quand elle est sous tension ou enfilée dans la prise.

4.1 INSTRUCTIONS D'UTILISATION SÛRE

Le degré de protection IP de la fiche mobile doit être conservé en respectant strictement les normes d'installation.

Rangez la fiche mobile dans l'entrepôt à l'intérieur de son emballage d'origine, de façon à éviter que de la poussière ou de l'humidité n'y pénètrent : ne retirez la fiche de l'emballage qu'avant de procéder à l'installation.

La fiche mobile doit être installée parfaitement intacte et sans aucun signe de dommage

Instructions à suivre pour installer correctement la fiche mobile :

- 1) Lisez les instructions d'installation, d'utilisation et d'entretien de la fiche mobile.
- 2) Retirez la fiche mobile de l'emballage en vérifiant si elle n'a pas été endommagée durant le transport.
- 3) Vérifiez si tous les composants sont propres et sans défaut.
- 4) Retirez la poignée du corps de la fiche.
- 5) Enfillez les câbles dans l'appareil (poignée).
- 6) Procédez au câblage.

Avant de fermer la poignée de la fiche mobile.

- 7) Vérifiez si tous les corps étrangers ont été retirés de l'intérieur de la fiche mobile. ne laissez pas ces instructions à l'intérieur.
- 8) Vérifiez si les joints sont en bon état et montés correctement.
- 9) Fermez la poignée en serrant correctement les vis ou le dispositif d'accouplement snap-on jusqu'à ce que le degré IP soit garanti.
- 10) Fermez le serre-câble en serrant soigneusement les vis afin de garantir le degré de protection IP.
- 11) Serrez correctement la vis du serre-câble (s'il y en a) afin d'éviter tout dévissage accidentel de celui-ci.
- 12) Rangez ces instructions en lieu sûr pour être en mesure de les consulter par la suite.

4.2 ENTRÉE DES CÂBLES



Enfilez les câbles dans la fiche mobile en préparant des conducteurs de longueur appropriée.

ATTENTION: la zone à l'entrée du câble peut atteindre des températures de l'ordre de 85°C pour 32A produits -utiliser des câbles adéquats.

ATTENTION: la zone à l'entrée du câble peut atteindre des températures de l'ordre de 90°C pour 63A produits -utiliser des câbles adéquats.

Cf. tableau *Informations techniques, capacité de connexion des bornes et couples de serrage*.

Les phrases d'avertissement suivantes sont collées, avec une étiquette supplémentaire, ou gravées au laser sur l'enveloppe de la prise.

AVERTISSEMENT – 63A : L'entrée peut atteindre une température de 90°C-

AVERTISSEMENT – 32A : L'entrée peut atteindre une température de 85°C-

4.3 CÂBLAGE DES BORNES

Les câblages doivent être réalisés selon les règles de l'art.

N'utilisez que des outils de dimension appropriée pour réaliser le câblage.

Chaque borne ne peut recevoir un seul conducteur.

Les câbles électriques doivent avoir une isolation appropriée à la tension.

Les bornes non utilisées doivent être serrées complètement.

5. UTILISATION, ENTRETIEN ET RÉPARATION



L'inspection et l'entretien de ces fiches mobiles interverrouillées doivent être accomplis par du personnel dûment formé conformément aux règles de l'art et aux normes sur l'installation et l'entretien dans les environnements classés contre le risque d'explosion à cause de la présence de poussières combustibles (par exemple : EN 60079-14, EN 60079-17 ou d'autres normes/standards nationaux). A l'occasion des opérations d'entretien périodique vérifiez toujours les composants dont dépend le degré de protection. La réparation ne peut être accomplie que par SCAME.

5.1 PRISES INTERVERROUILLÉES À UTILISER

N'utilisez que des prises certifiées ATEX série ADVANCE-GRP adaptées à l'utilisation en zone 21 avec un degré de protection IP66.

5.2 DOUILLE DES FICHES MOBILES

Avec la fiche débranchée vissez à fond la douille du couvercle sur le corps de la prise. Avec la fiche enfilée vissez à fond la douille de la fiche sur le corps de la prise.

5.3 DOUILLE DES PRISES INTERVERROUILLÉES

Si la fiche est débranchée, maintenez le couvercle de la fiche interverrouillée complètement vissé.

5.4 ENTRETIEN PÉRIODIQUE

L'entretien périodique est nécessaire pour garantir le bon fonctionnement et le maintien du degré de protection de la fiche mobile.

- 1) Vérifiez le bon état du joint chaque fois que vous ouvrez la poignée.
- 2) Vérifiez si les vis de fermeture ou le dispositif d'accouplement snap-on sont en place et bien serrés chaque que vous fermez le boîtier.
- 3) Vérifiez tous les ans l'étanchéité des presse-étoupes.
- 4) Vérifiez tous les ans si le boîtier est endommagé.
- 5) Vérifiez si les bornes à vis sont serrées de la façon indiquée par le fabricant.
- 6) Dans les lieux contenant des poussières combustibles, nettoyez périodiquement la surface de la fiche pour éviter que l'épaisseur de poussière déposée ne dépasse 5 mm.

5.5 AGRESSION CHIMIQUE

Les fiches mobiles de la série OPTIMA-EX sont construites à partir de :

- Alliage thermoplastique (PC XILOXANE) pour la poignée, le corps de la fiche, le noyau de la fiche, la douille de la fiche, la douille presse-étoupe.
- Caoutchouc thermoplastique SEBS H T pour le joint étanche du presse-étoupe.
- Caoutchouc thermoplastique (16-32A) ou siliconique (63A) pour le joint étanche de la douille.
- Caoutchouc siliconique pour le joint de la poignée/le corps de la fiche.

Il est indispensable d'étudier avec attention les caractéristiques de l'environnement où installer les fiches mobiles et de vérifier la compatibilité de ces matériaux avec l'éventuelle présence d'agents chimiques ou d'atmosphères corrosives.

5.6 ELIMINATION

Le produit doit être éliminé conformément aux règlements nationaux sur l'élimination et le recyclage des déchets industriels.



DECLARATION DE CONFORMITE UE

Nous : **SCAME PARRE S.p.A.**
Via Costa Erta, 15 – 24020 Parre (BG) ITALY

déclarons que les produits suivants :

Fiche type OPTIMA-EX , Code 218.EXxxxx

(le code produit spécifique et le numéro de série sont indiqués sur la plaque et sur l'emballage)

auxquels se réfère cette déclaration sont conformes à la :

Directive ATEX 2014/34/UE

La conformité a été vérifiée en se fondant sur les normes suivantes :

EN 60079-0:2012+A11:2013


EN 60079-31:2014

EN 60309-1:1999 +A1:2007 +A2:2012

EN 60309-2:1999 +A1:2007 +A2:2012

EN 60309-4:2007 +A1:2012

Estampillage Directive ATEX :

CE 0051  II 2D

Mode de protection ATEX:

Ex tb IIIC T90°C Db IP66

Température de service: de -25°C à +60°C

Les modèles appartenant à cette famille de produits sont couverts pour le certificat **IMQ 11ATEX0011** (conformément à l'Annexe III de la Directive ATEX) et par la notification du système de qualité **IMQ 08 ATEX 013 Q** (conformément à l'Annexe VII de la Directive ATEX) .

Parre, 20/04/2016

SCAME PARRE S.p.A.
Directeur Marketing et développement de produit
Ingénieur Giampietro Camilli



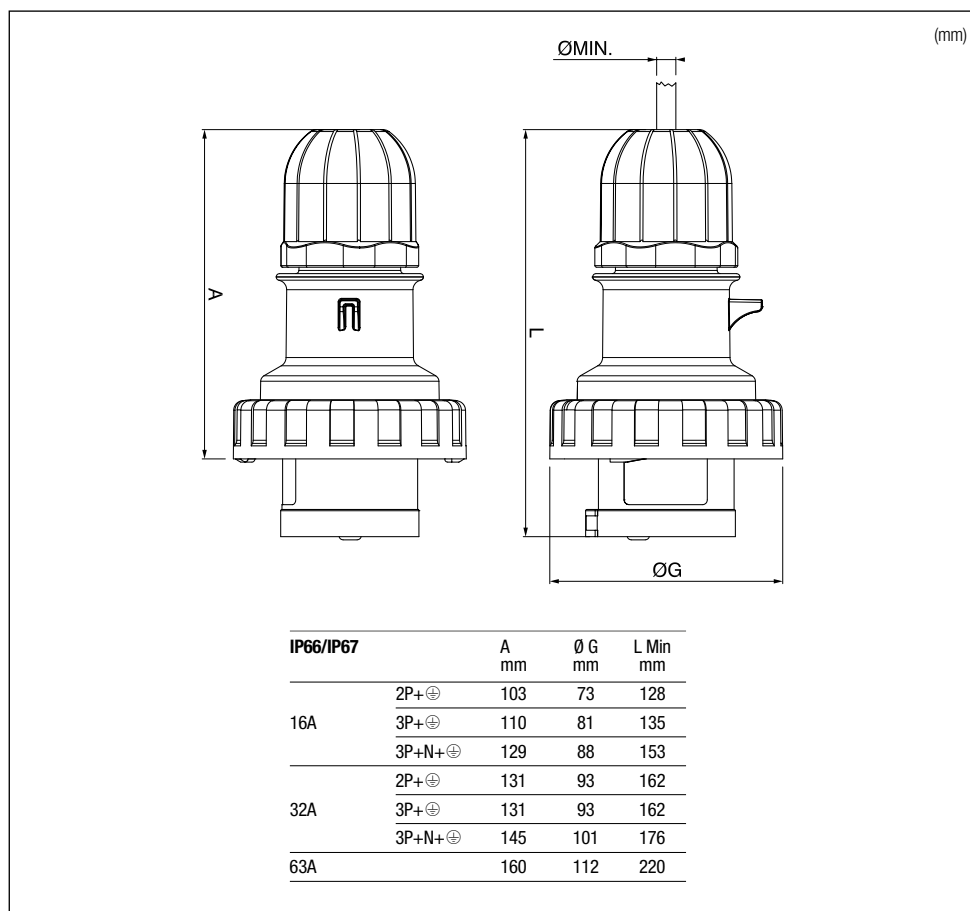
SCAME PARRE S.p.A.

VIA COSTA ERTA, 15 - 24020 PARRE (BG) ITALY - TEL. +39 035 705000 - FAX +39 035 703122 - www.scame.com - scame@scame.com

CAP. SOC. € 5000000 INT. VERS. - REG. SOC. TRIB. BG N. 7421 - C.C.I.A.A. 136163 / C.C.P. 12614244 - COD. FISC. / PARTITA IVA/VAT/TVA 00137900163

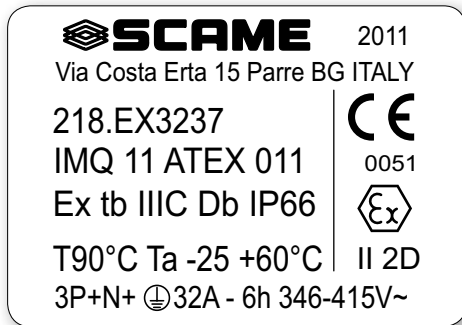
ÍNDICE

1. Normas de seguridad	22
2. Conformidad con los estándares	22
3. Datos técnicos	22
4. Instalación	24
5. Uso y mantenimiento	25



Diseño técnico de la clavija.

A continuación se reproduce un ejemplo de la etiqueta utilizada para la clavija certificada:



Detalles de la etiqueta adhesiva.

LEER ATENTAMENTE ESTE DOCUMENTO ANTES DE PROCEDER CON LA INSTALACIÓN

Destinatarios: electricistas expertos o personal adecuadamente capacitado.

1. NORMAS DE SEGURIDAD

Las clavijas móviles de la serie OPTIMA-EX se emplean para instalaciones en ambientes con potencial riesgo de explosión debido a la presencia de polvo combustible clasificado como Zona 21.

Estas instrucciones de instalación, uso y mantenimiento, deben conservarse en un lugar seguro para futuras consultas. Durante el funcionamiento o durante las operaciones de mantenimiento del aparato no dejar este manual u otros objetos dentro de la clavija móvil.

Utilizar las clavijas móviles de la serie OPTIMA-EX sólo para su uso aprobado y mantenerlas en muy buen estado y perfectamente limpias. Las clavijas móviles han sido diseñadas para resistir un impacto de 7J y para ser utilizadas en condiciones normales de vibración. No han sido diseñadas para utilizarse en ambientes sujetos a condiciones de vibraciones extremas.

Si el producto no se instala correctamente, no será posible garantizar el tipo de protección.

Utilizar solo repuestos originales suministrados por SCAME. Se prohíbe cualquier modificación/ tratamiento en la clavija móvil que no esté expresamente indicado en el presente manual.



**NO ABRIR LA ENVOLVENTE CON TENSIÓN EN PRESENCIA DE ATMÓSFERA EXPLOSIVA
NO SEPARAR BAJO TENSIÓN.**

Siempre que se interviene en la clavija móvil se deben observar las reglas de seguridad nacionales y las instrucciones de seguridad detalladas en este manual.

2. CONFORMIDAD CON LOS ESTÁNDARES

Las clavijas móviles de la serie OPTIMA-EX están destinadas al uso en Zona 21 (EN 60079-0:2012+A11:2013 - EN 60079-31:2014).

3. DATOS TÉCNICOS

3.1 TIPO DE PROTECCIÓN EX

⊕ II 2D Ex tb IIIC T90°C Db IP66

Ta -25/+60°C

Year xxxx: Año de fabricación.

⊕ producto apto para uso en atmósfera explosiva.

II: producto de grupo II, para instalaciones de superficie.

2D: Producto de categoría 2 para ambientes con presencia de polvo combustible (D) adecuado para ser instalado en zona 21.

Ex tb: modo de protección tb (protección mediante estuche).

IIIC: Equipamiento de grupo IIIC, producto idóneo para utilizar en presencia de polvo conductivo

T90°C: valor de la temperatura máxima superficial.

Ta -25/+60°C: Rango admitido de la temperatura ambiente presente en el lugar de instalación.

Db: Nivel de protección del equipamiento (EPL).

3.2 CERTIFICADO DE EXAMEN CE DEL TIPO

IMQ 11 ATEX 011

3.3 GRADO DE PROTECCIÓN DE LA CLAVIJA MÓVIL

IP66

3.4 CAPACIDAD DE CONEXIÓN DE LOS BORNES, PARES DE APRIETE Y CORRIENTES QUE PUEDE SUMINISTRAR

Clavijas Serie OPTIMA-EX	Unidad de medida	Valer	Valer	Valer	
Corriente nominal		16A	32A	63A	
Código		218.16...-EX	218.32...-EX	218.63...-EX	
Dimensión de los cables flexibles de cobre no revestidos, adecuada para los bornes de alimentación y borne de tierra	(mm ²)	2,5	6	16	
Par de apriete de los tornillos de los bornes de alimentación	(Nm)	0,8	0,8	2,2	
Par de apriete del tornillo del borne piloto	(Nm)	-	-	0,8	
Diámetro de los cables que se fijan con el prensacable (H07RN-F)	(mm)	2P+⊕	10,9-14	14-18	22-34
		3P+⊕	12,1-15,5	15,7-20	22-34
		3P+N+⊕	13,3-17	17,5-22,5	22-34
Par de apriete prensacable-sujetacable	Nm	2P+⊕	5,6	5,6	13
		3P+⊕	5,6	5,6	13
		3P+N+⊕	5,6	9	13
Par de apriete tornillo prensacable-sujetacable	(Nm)	-	-	0,8	
Par de apriete tornillos empuñadura	(Nm)	-	-	0,9	

Datos técnicos, capacidad de conexión de los bornes y pares de apriete.

Corriente nominal	Corriente máxima que puede suministrarse			Temperatura Máxima Entrada Cables
	Ta 40°C	Ta 50°C	Ta 60°C	
16A	-	-	16A	-
32A	-	-	25A	85°C (*)
63A	55A	50A	45A	90°C (**)

ATENCIÓN (*): la zona de entrada del cable puede alcanzar temperaturas de 85°C para los productos 32 – utilizar cables adecuados. (**): la zona de entrada del cable puede alcanzar temperaturas de 90°C para los productos 63A - utilizar cables adecuados.

4. INSTALACIÓN



La instalación debe ser realizada por personal experto y adecuadamente capacitado de acuerdo con las leyes vigentes. Deben observarse las normas de instalación para ambientes clasificados contra riesgo de explosión por presencia de polvos combustibles (por ejemplo: EN 60079-14, u otras normas/estándares nacionales).

Observar las normas de comportamiento generalmente aceptadas en el ámbito de la instalación del material eléctrico, las reglas nacionales de prevención de accidentes y las instrucciones de seguridad contenidas en este manual toda vez que se trabaje en la unidad.

No abrir la clavija cuando se encuentra con tensión o está conectada a la toma.

4.1 INSTRUCCIONES DE USO SEGURO

Conservar la clavija móvil en un almacén, dentro de su embalaje original, para protegerla del polvo y de la humedad: quitar el embalaje de la clavija sólo antes de la instalación.

La clavija móvil que ha de instalarse debe estar en buen estado, sin daños.

Instrucciones que se deben respetar para instalar correctamente la clavija móvil:

- 1) Leer las instrucciones de instalación, uso y mantenimiento de la clavija móvil.
- 2) Quitar la clavija móvil del embalaje, controlando que no haya sido dañada durante el transporte.
- 3) Controlar que todos los componentes estén limpios y sin defectos.
- 4) Quitar la empuñadura del cuerpo de la clavija.
- 5) Introducir los cables en el aparato (empuñadura).
- 6) Realizar el cableado.

Antes de cerrar la empuñadura de la clavija móvil:

- 7) Controlar de haber quitado todos los materiales extraños de la clavija móvil: no dejar estas instrucciones en el interior.
- 8) Controlar que las juntas estén en buen estado y correctamente instaladas.
- 9) Cerrar la empuñadura apretando los tornillos o el dispositivo de acoplamiento snap-on para garantizar el grado IP.
- 10) Cerrar el prensacable-sujetacable apretándolo correctamente para garantizar el grado de protección IP.
- 11) Apretar el tornillo del prensacable-sujetacable (donde esté previsto) para evitar que se desenrosque.
- 12) Conservar las presentes instrucciones en un lugar seguro para futuras consultas.

4.2 ENTRADA DE CABLES



Introducir los cables en la clavija móvil preparando a cada conductor con la longitud adecuada.

ATENCIÓN: la zona de entrada del cable puede alcanzar temperaturas de 85°C para los productos 32 – utilizar cables adecuados.

ATENCIÓN: la zona de entrada del cable puede alcanzar temperaturas de 90°C para los productos 63A – utilizar cables adecuados.

Ver Tabla *Datos técnicos, capacidad de conexión de los bornes y pares de apriete*.

La siguiente frase de advertencia está colocada con una etiqueta adicional, o bien impresa en la envolvente de la clavija:

ADVERTENCIA - 63A: La zona de entrada de los cables puede alcanzar una temperatura de 90°C.

ADVERTENCIA - 32A: La zona de entrada de los cables puede alcanzar una temperatura de 85°C.

4.3 CABLEADO DE LOS BORNES

Los cableados deben ser realizados con tecnología actualizada.

Usar sólo herramientas con las medidas apropiadas para realizar el cableado.

Cada borne debe contener un solo conductor.

Los cables eléctricos deben tener un aislamiento adecuado a la tensión.

Todos los bornes no utilizados deben estar completamente apretados.

5. USO, MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN



Estas clavijas móviles con enclavamiento deben ser inspeccionadas y mantenidas en buen estado por personal adecuadamente capacitado según tecnología actualizada y observando estrictamente las normas de la instalación y mantenimiento para ambientes clasificados como contra riesgo de explosión por presencia de polvos combustibles (por ejemplo: EN 60079-14, EN 60079-17, u otras normas/estándares nacionales).

Durante el mantenimiento periódico controlar siempre los componentes de los cuales depende el grado de protección. La reparación sólo debe ser realizada por SCAME.

5.1 TOMAS CON ENCLAVAMIENTO QUE SE DEBEN UTILIZAR

Utilizar sólo tomas certificadas ATEX serie ADVANCE-GRP aptas para ser empleadas en zona 21 con grado de protección IP66.

5.2 ANILLO PARA CLAVIJAS MÓVILES

Con la clavija desconectada, enroscar completamente el anillo de la tapa del cuerpo de la toma. Con la clavija enchufada, enroscar completamente el anillo de la clavija en el cuerpo de la toma.

5.3 ANILLO PARA TOMAS CON ENCLAVAMIENTO

En caso de que se desconecte una clavija, se debe mantener atornillada la tapa de la toma con enclavamiento.

5.4 MANTENIMIENTO PERIÓDICO

El mantenimiento periódico es necesario para garantizar el correcto funcionamiento y para mantener del grado de protección de la clavija móvil.

- 1) Controlar el estado de la junta cada vez que se abra la empuñadura.
- 2) Controlar que los tornillos de cierre o el dispositivo de acoplamiento snap-on se encuentren en su posición y bien apretados cada vez que se cierra la envolvente.
- 3) Comprobar la retención de los prensacables cada año.
- 4) Comprobar eventuales daños en la envolvente cada año.
- 5) Comprobar que los bornes de tornillo estén apretados tal como lo indica el fabricante.
- 6) En ambientes con presencia de polvo combustible se debe limpiar periódicamente la superficie de la clavija, para evitar que el espesor del polvo depositado supere los 5 mm.

5.5 AGRESIÓN QUÍMICA

Las clavijas móviles de la serie OPTIMA-EX están fabricadas usando:

- Aleación termoplástica (PC-XILOXANE) para la empuñadura, cuerpo de la clavija, toma de la clavija, anillo de la clavija, anillo prensacable;
- Goma termoplástica SEBS H.T. juntas de estanqueidad del prensacable.
- Goma SEBS termoplástica (16-32A), o siliconada (63A) junta de estanqueidad de los anillos;
- Goma siliconada para la junta de la empuñadura/cuerpo de la clavija.

Es necesario evaluar atentamente el ambiente donde se instalan las clavijas móviles y determinar la resistencia de estos materiales ante la posible presencia de agentes químicos o de atmósferas corrosivas.

5.6 ELIMINACIÓN

La eliminación del producto debe realizarse según las reglas nacionales de eliminación y reciclado de residuos industriales.



DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE

La empresa : **SCAME PARRE S.p.A.**
Via Costa Erta, 15 – 24020 Parre (BG) ITALY

Declara que los siguientes productos:

Clavijas tipo OPTIMA-EX , Código 218.EXxxxx
(El código de producto específico y el número de serie se indican en la placa y en el embalaje)

objeto de la presente declaración, son conformes a:

Directiva ATEX 2014/34/UE

La conformidad ha sido verificada en función de las siguientes normas:

EN 60079-0:2012+A11:2013

EN 60079-31:2014

EN 60309-1:1999 +A1:2007 +A2:2012

EN 60309-2:1999 +A1:2007 +A2:2012

EN 60309-4:2007 +A1:2012

Marcado Directiva ATEX:

CE 0051 Ex II 2D

Modo de protección ATEX:

Ex tb IIIC T90°C Db IP66

Temp. de trabajo: de -25°C a +60°C

Los modelos de esta familia de productos están sujetos al certificado **IMQ 11ATEX0011** (conforme al Anexo III de la Directiva ATEX) y la notificación del sistema de calidad **IMQ 08 ATEX 013 Q** (conforme al Anexo VII de la Directiva ATEX).

Parre, 20/04/2016

SCAME PARRE S.p.A.
Director de Marketing
y de Desarrollo de Productos
Ing. Giampietro Camilli



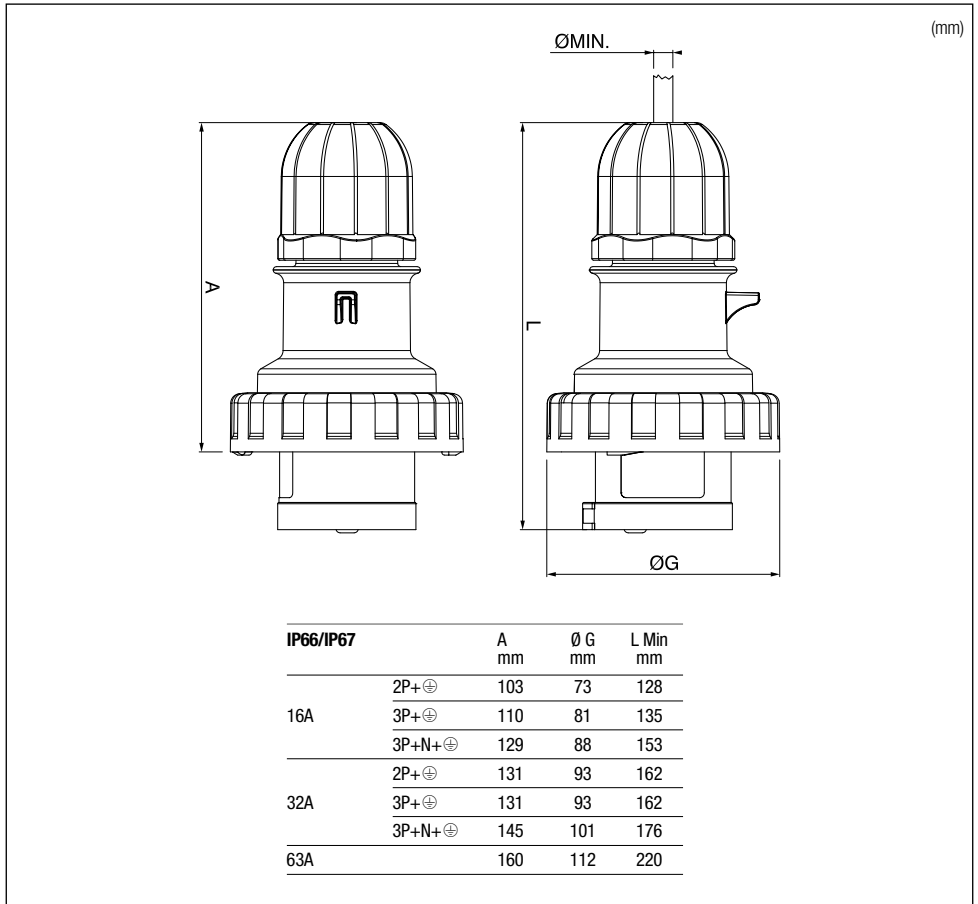
SCAME PARRE S.p.A.

VIA COSTA ERTA, 15 - 24020 PARRE (BG) ITALY - TEL. +39 035 705000 - FAX +39 035 703122 - www.scame.com - scame@scame.com

CAP. SOC. € 5000000 INT. VERS. - REG. SOC. TRIB. BG N. 7421 - C.C.I.A.A. 136163 / C.C.P. 12614244 - COD. FISC. / PARTITA IVA/VAT/TVA 00137900163

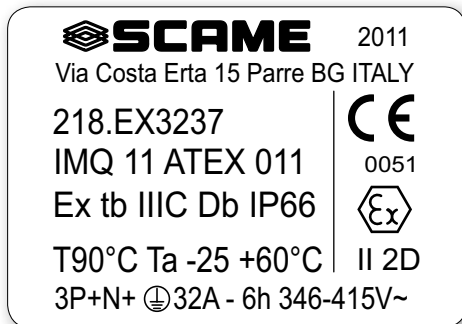
SPIS TREŚCI

1. Normy bezpieczeństwa	28
2. Zgodność ze standardami	28
3. Dane techniczne	28
4. Instalacja	30
5. Użytkowanie, konserwacja i naprawa	31



Rysunek techniczny wtyczki – Wymiary.

Przykład przyklejanej tabliczki:



Przykład przyklejanej tabliczki.

PRZED WYKONANIEM INSTALACJI NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZY DOKUMENT

Odbiorcy: doświadczeni elektrycy lub odpowiednio wyszkolony personel.

1. NORMY BEZPIECZEŃSTWA

Wtyczki przenośne serii OPTIMA-EX przeznaczone są do instalacji w środowiskach potencjalnie zagrożonych wybuchem w związku z obecnością palnych pyłów, sklasyfikowanych jako Strefa 21.

Niniejsze instrukcje instalacji, użytkowania i konserwacji należy przechowywać w miejscu bezpiecznym, aby można było odnieść się do nich w przyszłości. Podczas działania lub podczas wykonywania konserwacji urządzenia nie należy pozostawiać ani niniejszej instrukcji ani innych przedmiotów wewnątrz przenośnej wtyczki.

Wtyczek przenośnych serii OPTIMA-EX należy używać wyłącznie w sposób przewidziany oraz należy je utrzymywać w stanie nienaruszonym oraz w całkowitej czystości.

Wtyczki przenośne zostały zaprojektowane w sposób gwarantujący odporność na uderzenia o energii 7J, oraz do zastosowania przy normalnej intensywności drgań.

Nie zostały zaprojektowane do użycia w środowiskach ulegających ekstremalnej intensywności drgań.

W przypadku nieprawidłowego zainstalowania produktu, tryb ochronny nie będzie zagwarantowany.

Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych dostarczanych przez firmę SCAME.

Nie należy wykonywać modyfikacji/prac na przenośnej wtyczce, jeśli nie zostały one wyraźnie wskazane w niniejszej instrukcji.



NIE OTWIERAĆ OBUDOWY KIEDY WTYCZKA JEST POD NAPIĘCIEM, JEŚLI ZAINSTALOWANA W ATMOSFERZE WYBUCHOWEJ.

NIE WYJMOWAĆ KIEDY GNIAZDO JEST POD NAPIĘCIEM.

Należy zawsze przestrzegać przepisów krajowych związanych z zapobieganiem wypadkom oraz zaleceń zawartych w instrukcji bezpieczeństwa za każdym razem gdy używa się przenośnej wtyczki.

2. ZGODNOŚĆ ZE STANDARDAMI

Wtyczki przenośne serii OPTIMA-EX są przeznaczone do zastosowania w Strefie 21 (EN 60079-0:2012+A11:2013 - EN 60079-31:2014).

3. DANE TECHNICZNE

3.1 TRYB OCHRONY EX

Ⓛ II 2D Ex tb IIIC T90°C Db IP66

Tśr. -25/+60°C

Rok xxxx Rok produkcji.

☒ produkt odpowiedni do zastosowania w atmosferze wybuchowej.

II Produkt grupy II, do zainstalowania na naziemnych instalacjach przemysłowych.

2D Produkt kategorii 2 do środowisk z obecnością palnych pyłów (d), odpowiedni do zainstalowania w strefie 21.

Ex tb Produkt o trybie ochrony "tb" zgodnie z normą EN 60079-31 przeznaczony do zainstalowania w środowisku potencjalnie wybuchowym w związku z obecnością palnych pyłów.

IIIC Produkt odpowiedni dla grupy pyłów IIIC oraz do zainstalowania w strefach cechujących się obecnością pyłów przewodzących.

T90°C Maksymalna wartość temperatury powierzchni.

Tśr. -25/+60°C Dozwolony zakres temperatury środowiska w miejscu instalacji.

Db Poziom ochrony urządzeń (EPL)

3.2 CERTYFIKAT BADANIA TYPU WE

IMQ 11 ATEX 011

3.3 STOPIEŃ OCHRONY WTYCZKI PRZENOŚNEJ

IP66

3.4 ZDOLNOŚĆ ŁĄCZENIOWA ZACISKÓW, MOMENTY DOKRĘCENIA I PRĄDY ZAŁĄCZALNE

Wtyczki przenośne serii OPTIMA-EX	Jednostka miary	Wartość	Wartość	Wartość	
Prąd nominalny		16A	32A	63A	
Kod		218.16...-EX	218.32...-EX	218.63...-EX	
Przekrój elastycznych kabli miedzianych odpowiednich dla zacisków zasilania i zacisku uziemienia	(mm ²)	2,5	6	16	
Moment dokręcenia śrub zacisków zasilania	(Nm)	0,8	0,8	2,2	
Moment dokręcenia śruby zacisku pilotowego	(Nm)	-	-	0,8	
Średnica kabli mocowanych za pomocą uchwyty (H07RN-F)	(mm)	2P+⊕	10,9-14	14-18	22-34
		3P+⊕	12,1-15,5	15,7-20	22-34
		3P+N+⊕	13,3-17	17,5-22,5	22-34
Moment dokręcenia dławnicy kablowej-uchwyty kablowego	Nm	2P+⊕	5,6	5,6	13
		3P+⊕	5,6	5,6	13
		3P+N+⊕	5,6	9	13
Moment dokręcenia śruby dławnicy kablowej-uchwyty kablowego	(Nm)	-	-	0,8	
Moment dokręcenia śrub uchwyty	(Nm)	-	-	0,9	

Dane techniczne, zdolność łączeniowa zacisków i momenty dokręcenia.


Prąd nominalny	Maksymalny prąd załączalny			Temperatura maksymalna na wejściu kabli
	Tśr. 40°C	Tśr. 50°C	Tśr. 60°C	
16A	-	-	16A	-
32A	-	-	25A	85°C (*)
63A	55A	50A	45A	90°C (**)



UWAGA (*) : strefa wejścia kabla może osiągać temperaturę 85°C dla produktów 32A – używać odpowiednich kabli.

()** : strefa wejścia kabla może osiągać temperaturę 90°C dla produktów 63A – używać odpowiednich kabli.

4. INSTALACJA

 Instalację należy powierzyć personelowi doświadczonemu i stosownie wyszkolonemu, zgodnie z obowiązującymi przepisami. Należy przestrzegać norm instalacyjnych dotyczących środowisk sklasyfikowanych jako ryzykowne w związku z obecnością palnych pyłów (na przykład: EN 60079-14, lub inne normy/standardy krajowe).

Należy przestrzegać ogólnie przyjętych norm zachowawczych przewidzianych dla instalacji materiału elektrycznego, krajowych zasad związanych z zapobieganiem wypadkom oraz instrukcji bezpieczeństwa zawartych w niniejszej publikacji, za każdym razem gdy używa się jednostki.

Nie należy otwierać wtyczki, kiedy jest ona pod napięciem lub kiedy jest wprowadzona do gniazda.

4.1 INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA

Stopień ochrony IP wtyczki przenośnej należy utrzymywać poprzez pełne przestrzeganie norm instalacyjnych.

Wtyczki przenośne należy przechowywać wewnątrz oryginalnego opakowania, w magazynie, aby chronić je przed zakurzeniem lub wilgocią: wtyczkę należy wyjąć z opakowania dopiero kiedy przystępuje się do jej instalacji.

Wtyczkę przenośną należy zainstalować w stanie nienaruszonym oraz bez jakichkolwiek śladów uszkodzenia.

Instrukcje, których należy przestrzegać w celu prawidłowego zainstalowania wtyczki przenośnej:

- 1) Przeczytać instrukcje instalacji, użytkowania i konserwacji wtyczki przenośnej.
- 2) Wyjąć wtyczkę z opakowania, sprawdzając czy nie uległa uszkodzeniu podczas transportu.
- 3) Sprawdzić czy wszystkie komponenty są czyste i niewadliwe.
- 4) Zdjąć uchwyt z korpusu wtyczki.
- 5) Wsunąć kable do urządzenia (uchwyt).
- 6) Wykonać okablowanie.

Przed zamknięciem uchwytu wtyczki przenośnej należy:

- 7) Sprawdzić czy z wnętrza wtyczki przenośnej usunięto wszystkie ciała obce: nie należy pozostawiać niniejszej instrukcji wewnątrz wtyczki.
- 8) Sprawdzić czy uszczelki są w stanie nienaruszonym i poprawnie je zainstalować.
- 9) Zamknąć uchwyt poprzez stosowne dokręcenie śrub lub zablokowanie zatrzasku snap on, aby zagwarantować stopień ochrony IP.
- 10) Zamknąć dławnicę kablową - uchwyt kablówy stosownie dokręcając, aby zagwarantować stopień ochrony IP.
- 11) Stosownie dokręcić śrubę dławnicy kablówy - uchwytu kablówego (tam gdzie są przewidziane), aby uniknąć przypadkowego odkręcenia.
- 12) Instrukcje należy przechowywać w miejscu bezpiecznym, aby umożliwić odniesienie się do nich w przyszłości.

4.2 WEJŚCIE KABLOWE

 Wsunąć kable do wtyczki przenośnej i przygotować przewody o stosownej długości.

UWAGA: strefa wejścia kabla może osiągać temperaturę 85°C dla produktów 32A – używać odpowiednich kabli.

UWAGA: strefa wejścia kabla może osiągać temperaturę 90°C dla produktów 63A – używać odpowiednich kabli.

Patrz Tabela *Dane techniczne, zdolność łączeniowa zacisków i momenty dokręcenia*.

Poniższe ostrzeżenia znajdują się na dodatkowej tabliczce lub są wykonane laserem na obudowie wtyczki:

OSTRZEŻENIE- 63A : Wejście kablówy może osiągać temperaturę 90°C.

OSTRZEŻENIE- 32A : Wejście kablówy może osiągać temperaturę 85°C.

4.3 OKABLOWANIE ZACISKÓW

Okablowanie należy wykonać zgodnie z zasadami dobrej praktyki.

Używać narzędzi o wymiarze odpowiednim do wykonania okablowania.

Do każdego z zacisków można przyłączyć tylko jeden przewód.

Kable elektryczne muszą posiadać izolację dostosowaną do wielkości napięcia.

Zaciski nieużywane muszą zostać całkowicie dokręcone.

5. UŻYTKOWANIE, KONSERWACJA I NAPRAWA



Kontrola i konserwacja przedmiotowych wtyczek przenośnych muszą być wykonywane przez stosownie wyszkolony personel, zgodnie z zasadami dobrej praktyki, norm instalacyjnych oraz konserwacyjnych przewidzianych dla środowisk sklasyfikowanych jako potencjalnie wybuchowe w związku z obecnością palnych pyłów (na przykład: EN 60079-14, EN 60079-17, lub inne normy/standardy krajowe). Podczas okresowej konserwacji należy zawsze sprawdzić komponenty, od których zależy jest stopień ochrony. Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez firmę SCAME.

5.1 ZESTAWY INSTALACYJNE Z GNIAZDEM, KTÓRE MOŻNA STOSOWAĆ

Należy używać wyłącznie gniazd z certyfikatem ATEX serii ADVANCE-GRP-EX, które są odpowiednie do zastosowania w strefie 21 i posiadają stopień ochrony IP66.

5.2 GWINTOWANY PIERŚCIEŃ WTYCZEK PRZENOŚNYCH

Przy odłączonej wtyczce, należy odpowiednio dokręcić gwintowany pierścień do pokrywy na korpusie gniazda. Przy załączonej wtyczce należy odpowiednio dokręcić gwintowany pierścień wtyczki do korpusu gniazda.

5.3 GWINTOWANY PIERŚCIEŃ GNIAZDA ZESTAWÓW INSTALACYJNYCH

W przypadku wyjęcia wtyczki, należy zachować pokrywę gniazda z urządzeniem blokującym w warunkach całkowitego dokręcenia.

5.4 OKRESOWA KONSERWACJA

Okresowa konserwacja jest niezbędna, aby zagwarantować poprawne działanie oraz utrzymanie stopnia ochrony wtyczki przenośnej.

- 1) Za każdym razem gdy otwiera się uchwyt, należy sprawdzić czy uszczelka jest w stanie nienaruszonym.
- 2) Za każdym razem gdy zamyka się obudowę należy sprawdzić czy śruby zamykające lub zatrzask snap on znajdują się w pozycji i czy są odpowiednio dokręcone.
- 3) Raz w roku sprawdzić szczelność dławnic kablowych.
- 4) Raz w roku sprawdzić czy na obudowie pojawiły się ewentualne uszkodzenia.
- 5) Sprawdzić czy zaciski śrubowe są dokręcone w sposób wskazany przez producenta.
- 6) W środowiskach cechujących się obecnością palnych pyłów, należy okresowo oczyszczać powierzchnię wtyczki, tak aby uniknąć powstawania osadów pyłu o grubości przewyższającej 5 mm.

5.5 ZAGROŻENIA CHEMICZNE

Wtyczki przenośne serii OPTIMA-EX są zbudowane z:

- Stopu termoplastycznego (PC+Siloksan) na uchwycie, korpusie wtyczki, złączu wtykowym, gwintowanym pierścieniu wtyczki, gwintowanym pierścieniu dławnicy kablowej;
- Gumy termoplastycznej SEBS H.T. na uszczelce dławnicy kablowej.
- Gumy termoplastycznej SEBS (16-32A) lub silikonowej 63A) na uszczelce gwintowanego pierścienia;
- Gumy silikonowej na uszczelce uchwytu/korpusu wtyczki.

Należy wziąć pod uwagę cechy środowiska, w którym zamontowana zostanie wtyczka przenośna, aby stwierdzić czy użyte materiały są odpowiednio wytrzymałe w przypadku występowania ewentualnych substancji chemicznych lub atmosfery korozyjnej.

5.6 UTYLIZACJA

Utylizacja produktu musi zostać wykonana zgodnie z krajowymi przepisami obowiązującymi w zakresie utylizacji i recyklingu odpadów przemysłowych.



DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Spółka: **SCAME PARRE S.p.A.**
Via Costa Erta, 15 – 24020 Parre (BG) ITALY

Oświadczam, że poniższe produkty:

Wtyczka Typ OPTIMA-EX , Kod 218.EXxxxx
(Kod przypisany produktowi oraz numer seryjny wskazano na tabliczce lub na opakowaniu.)

których dotyczy niniejsza deklaracja, są zgodne z:

Dyrektywą ATEX 2014/34/UE

Zgodność została zweryfikowana na podstawie następujących norm:

EN 60079-0:2012+A11:2013

EN 60079-31:2014

EN 60309-1:1999 +A1:2007 +A2:2012

EN 60309-2:1999 +A1:2007 +A2:2012

EN 60309-4:2007 +A1:2012

Oznaczenie Dyrektywy ATEX:

CE 0051 Ex II 2D

Tryb ochrony ATEX:

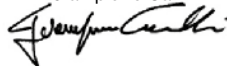
Ex tb IIIC T90°C Db IP66

Tśr.: od -25°C do +60°C

Modele należące do tejże grupy produktów otrzymały certyfikat **IMQ 11ATEX0011** (zgodnie z Załącznikiem III Dyrektywy ATEX) oraz zatwierdzenie systemu jakości **IMQ 08 ATEX 013 Q** (zgodnie z Załącznikiem VII Dyrektywy ATEX) .

Parre, 20/04/2016

SCAME PARRE S.p.A.
Dyrektor ds. Marketingu & Rozwoju Produktu
Inż. Giampietro Camilli



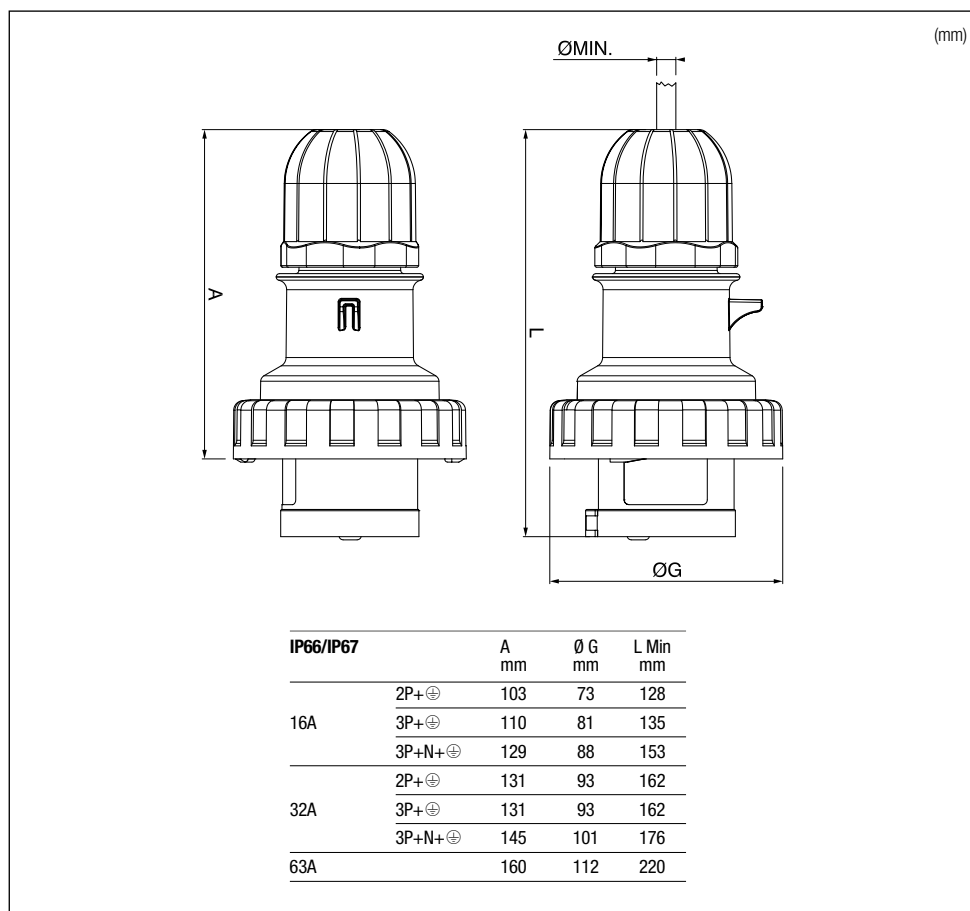
SCAME PARRE S.p.A.

VIA COSTA ERTA, 15 - 24020 PARRE (BG) ITALY - TEL. +39 035 705000 - FAX +39 035 703122 - www.scame.com - scame@scame.com

CAP. SOC. € 5000000 INT. VERS. - REG. SOC. TRIB. BG N. 7421 - C.C.I.A.A. 136163 / C.C.P. 12614244 - COD. FISC. / PARTITA IVA/VAT/TVA 00137900163

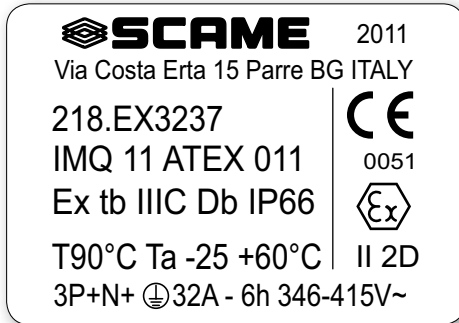
CUPRINS

1. Norme de siguranță	34
2. Respectarea standardelor	34
3. Date tehnice	34
4. Instalare	36
5. Utilizare, întreținere și reparații	37



Desen tehnic al ștecărilor - Dimensional.

Exemplu de etichetă adezivă:



Exemplu de etichetă adezivă

ACEST DOCUMENT TREBUIE CITIT CU ATENȚIE ÎNAINTE DE INSTALARE

Destinatari: electricieni experți sau personal instruit corespunzător.

1. NORME DE SIGURANȚĂ

Ștecărele mobile din seria OPTIMA-EX sunt utilizate pentru instalații în atmosfere potențial explozive datorită prezenței pulberilor combustibile clasificate drept Zona 21.

Aceste instrucțiuni de instalare, utilizare și întreținere trebuie păstrate într-un loc sigur pentru a permite o consultare ulterioară. În timpul funcționării sau în timpul operațiunilor de întreținere a aparatului, nu lăsați acest manual sau alte obiecte în interiorul ștecărului mobil.

Utilizați ștecărele mobile din seria OPTIMA-EX numai pentru scopul pentru care au fost aprobate și păstrați-le în perfectă stare și în condiții de curățenie.

Ștecărele mobile au fost concepute pentru a rezista unui șoc de 7J și pentru a fi utilizate în condiții de vibrații normale.

Acestea nu au fost proiectate pentru utilizarea în medii supuse unor condiții de vibrații extreme.

În caz de instalare incorectă a produsului, nu va fi posibilă garantarea tipului de protecție.

Utilizați numai piese de schimb originale furnizate de SCAME.

Nu sunt permise modificări / lucrări la ștecărul mobil dacă nu sunt specificate în mod expres în acest manual.



**NU DESCHDEȚI CASETA SUB PRESIUNE ÎN CAZUL PREZENȚEI ATMOSFEREI EXPLOZIVE.
NU SEPARAȚI SUB TENSIUNE.**

Respectați întotdeauna reglementările la nivel național de prevenire a accidentelor și instrucțiunile de siguranță conținute în acest manual ori de câte ori utilizați ștecărul mobil.

2. RESPECTAREA STANDARDDELOR

Ștecărele mobile din seria OPTIMA-EX sunt destinate utilizării în Zona 21 (EN 60079-0:2012+A11:2013 - EN 60079-31:2014).

3. DATE TEHNICE

3.1 MOD DE PROTECȚIE EX

Ⓛ II 2D Ex tb IIIC T90°C Db IP66

Ta -25/+60°C

Anul xxxx Anul fabricării.

Ⓛ produs adecvat pentru utilizare într-o atmosferă explozivă.

II Produs din grupul II, instalabil în sisteme de suprafață.

2D Produs din categoria 2 pentru medii cu praf combustibil (D) adecvat pentru instalarea în zona 21.

Ex tb Produs cu modul de protecție "tb" conform normei EN 60079-31 și destinat locurilor cu atmosfere potențial explozive datorită prezenței prafurilor combustibile.

IIIC Produs pentru grupul de prafuri IIIC, potrivit pentru instalare în zone cu praf conductiv.

T90°C Valoarea temperaturii maxime a suprafeței.

Ta -25/+60°C Intervalul temperaturii ambientale admise, prezent la locul instalării.

Db Nivel de protecție a echipamentului (EPL)

3.2 CERTIFICAT DE EXAMINARE CE DE TIP

IMQ 11 ATEX 011

3.3 GRAD DE PROTECȚIE A ȘTECĂRULUI MOBIL

IP66

3.4 CAPACITATEA DE CONECTARE A BORNELOR, CUPLURILOR DE STRÂNGERE ȘI A CURENȚILOR PRELEVABILI

Ștecăre mobile serie OPTIMA-EX	Unitate de măsură	Valori	Valori	Valori	
Curent nominal		16A	32A	63A	
Cod		218.16...-EX	218.32...-EX	218.63...-EX	
Secțiune cabluri flexibile din cupru potrivite pentru borne de alimentare și bornă de împământare	(mm ²)	2,5	6	16	
Cuplu de strângere șuruburi borne de alimentare	(Nm)	0,8	0,8	2,2	
Cuplu de strângere șurub bornă pilot	(Nm)	-	-	0,8	
Diametrul cablurilor care pot fi fixate de cureaua autoblocantă (H07RN-F)	(mm)	2P+⊕	10,9-14	14-18	22-34
		3P+⊕	12,1-15,5	15,7-20	22-34
		3P+N+⊕	13,3-17	17,5-22,5	22-34
Cuplu de strângere persgarnitură-curea autoblocantă	Nm	2P+⊕	5,6	5,6	13
		3P+⊕	5,6	5,6	13
		3P+N+⊕	5,6	9	13
Cuplu de strângere șurub persgarnitură-curea autoblocantă	(Nm)	-	-	0,8	
Cuplu de strângere pentru șuruburile de prindere	(Nm)	-	-	0,9	

Date tehnice, capacitatea de conectare a bornelor și a cuplurilor de strângere.

Curent nominal	Curent prelevabil maxim			Temperatura maximă pentru partea de intrare a cablurilor
	Ta 40°C	Ta 50°C	Ta 60°C	
16A	-	-	16A	-
32A	-	-	25A	85°C (*)
63A	55A	50A	45A	90°C (**)

⚠ ATENȚIE (*): zona de intrare a cablului poate atinge temperaturi de 85 °C pentru produsele de 32A - folosiți cabluri adecvate.
(**): zona de intrare a cablului poate atinge temperaturi de 90°C pentru produsele de 63A - folosiți cabluri adecvate.

4. INSTALARE



Instalarea trebuie să fie efectuată de personal expert și instruit corespunzător, în conformitate cu legislația aplicabilă. Normele de instalare trebuie respectate pentru mediile clasificate în funcție de riscul de explozie datorită prezenței prafului combustibil (de exemplu: EN 60079-14 sau alte norme / standarde naționale).

De fiecare dată când folosiți unitatea, respectați normele de comportament general acceptate în legătură cu instalarea echipamentelor electrice, reglementările naționale în materie de accidente și instrucțiunile de siguranță din acest manual. Nu deschideți ștecărul când se află în tensiune sau caând este introdus în priză.

4.1 INSTRUCȚIUNI PENTRU UTILIZAREA ÎN SIGURANȚĂ

Gradul de protecție IP al ștecărului mobil trebuie să fie menținut cu respectarea în totalitate a normelor de instalare.

Păstrați ștecărul mobil în depozit în ambalajul său original pentru a îl proteja de praf sau umiditate: ștecărul trebuie să fie scos din ambalaj doar înainte de instalare.

Ștecărul mobil trebuie instalat intact și fără a fi deteriorat.

Instrucțiuni de urmat pentru instalarea corectă a ștecărului mobil:

- 1) Citiți instrucțiunile de instalare, utilizare și întreținere cu privire la ștecărul mobil.
- 2) Scoateți ștecărul mobil din ambalaj și verificați să nu fi fost deteriorat în timpul transportului.
- 3) Verificați dacă toate componentele sunt curate și fără defecte.
- 4) Scoateți mânerul din corpul ștecărului.
- 5) Introduceți cablurile în aparat (mâner).
- 6) Începeți cablarea.

Înainte de a închide mânerul ștecărului mobil:

- 7) Verificați ca toate materialele străine să fi fost scoase din interiorul ștecărului mobil: nu lăsați aceste instrucțiuni în interior.
- 8) Verificați dacă garniturile sunt intacte și instalate corect.
- 9) Închideți mânerul prin strângerea corectă a șuruburilor sau a dispozitivului de cuplare snap-on în vederea garantării gradului de protecție IP.
- 10) Închideți presetupa-cureaua autoblocantă prin strângerea adecvată a acesteia în vederea garantării gradului de protecție IP.
- 11) Strângeți bine șurubul de fixare al presetupeii-curelei autoblocante (acolo unde există) pentru a preveni desurubarea accidentală a acesteia.
- 12) Păstrați aceste instrucțiuni într-un loc sigur pentru consultare ulterioară.

4.2 PARTEA DE INTRARE A CABLURILOR



Introduceți cablurile în ștecărul mobil prin aranjarea conductorilor individuali cu o lungime adecvată.

ATENȚIE: zona de intrare a cablului poate atinge temperaturi de 85°C pentru produsele de 32A - folosiți cabluri adecvate.

ATENȚIE: zona de intrare a cablului poate atinge temperaturi de 90°C pentru produsele de 63A - folosiți cabluri adecvate.

A se vedea tabelul *Date tehnice, capacitatea de conectare a bornelor și a cuplurilor de strângere*.

Următoarea frază de avertizare este plasată, cu etichetă suplimentară, sau cu laser, pe învelișul ștecărului:

AVERTIZARE - 63A: Partea de intrare a cablurilor poate atinge o temperatură de 90°C.

AVERTIZARE - 32A: Partea de intrare a cablurilor poate atinge o temperatură de 85°C.

4.3 CABLAJUL BORNELOR

Cablajele trebuie efectuate în mod corespunzător.

Utilizați numai echipamente de dimensiunea corectă pentru realizarea cablajului.

Fiecare bornă poate găzdui un singur conductor.

Cablurile electrice trebuie să aibă o izolație corespunzătoare tensiunii.

Bornele neutilizate trebuie strânse complet.

5. UTILIZARE, ÎNTREȚINERE ȘI REPARAȚII



Inspectarea și întreținerea acestor ștecăre mobile trebuie să fie realizată de personal instruit corespunzător în conformitate cu normele de instalare și de întreținere pentru mediile clasificate în funcție de riscul de explozie datorită prezenței prafului combustibil (de exemplu: EN 60079-14, EN 60079-17, sau alte norme/standarde naționale). În timpul întreținerii periodice, verificați întotdeauna componentele de care depinde gradul de protecție. Reparația poate fi efectuată numai de SCAME.

5.1 PRIZE INTERBLOCATE DE UTILIZAT

Utilizați numai prize certificate ATEX serie ADVANCE-GRP-EX adaptate pentru utilizare în zona 21 cu grad de protecție IP66.

5.2 INEL ȘTECĂRE MOBILE

Când ștecărul este scos din priză, inelul capacului trebuie să fie bine strâns pe corpul prizei. Când ștecărul este în priză, inelul capacului trebuie să fie bine strâns pe corpul prizei.

5.3 INEL PRIZE INTERBLOCATE

Dacă ștecărul este deconectat, capacul prizei interblocate trebuie să fie menținut complet închis.

5.4 ÎNTREȚINERE PERIODICĂ

Activitatea de întreținere periodică este necesară pentru a garanta funcționarea și întreținerea corectă a gradului de protecție a ștecărului mobil.

- 1) Verificați condițiile de integritate a garniturii de fiecare dată când mânerul este deschis.
- 2) Asigurați-vă că șuruburile de închidere sau dispozitivul de îmbinare snap-on sunt toate la locul lor și bine strânse de fiecare dată când carcasa urmează să fie închisă.
- 3) Verificați anual etanșeitatea presetupelor.
- 4) Verificați anual eventuale urme de deteriorare la carcasă.
- 5) Verificați ca bornele șuruburilor să fie strânse astfel cum este indicat de producător.
- 6) În medii cu praf combustibil este necesară curățarea periodică a suprafeței ștecărului pentru a evita ca grosimea prafului depus să depășească 5 mm.

5.5 AGRESIUNE CHIMICĂ

Ștecărele mobile din seria OPTIMA-EX sunt fabricate folosind:

- Aliaj termoplastice (PC-XILOXANE) pentru mâner, corpul ștecărului, dispozitivul ștecărului, inelul ștecărului, inelul presetupei;
- Cauciuc termoplastice SEBS H.T. etanșare cu presgarnitură.
- Cauciuc termoplastice SEBS (16-32A), sau garnitură de etanșare siliconică cu inel (63A);
- Cauciuc siliconic pentru garnitura mânerului / corpul ui ștecărului.

Este necesar să se acorde atenție mediului în care urmează să se instaleze ștecărele mobile și să se determine durabilitatea acestor materiale în eventuala prezență a agenților chimici sau a atmosferelor corozive.

5.6 ELIMINARE

Eliminarea produsului trebuie realizată în conformitate cu normele naționale privind eliminarea și reciclarea deșeurilor industriale.



DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE

Noi: **SCAME PARRE S.p.A.**
Via Costa Erta, 15 – 24020 Parre (BG) ITALY

Declarăm că următoarele produse:

Spina Tipo OPTIMA-EX , Codice 218.EXxxxx
(Codul produsului specific și numărul de serie sunt indicate pe plăcuță și pe ambalaj.)

la care face referire această declarație sunt în conformitate cu:

Directiva ATEX 2014/34/UE

Conformitatea a fost verificată pe baza următoarelor standarde:

EN 60079-0:2012+A11:2013
EN 60079-31:2014
EN 60309-1:1999 +A1:2007 +A2:2012
EN 60309-2:1999 +A1:2007 +A2:2012
EN 60309-4:2007 +A1:2012

Marcaj Directivă ATEX:

CE 0051 Ex II 2D

Mod de protecție ATEX:

Ex tb IIIC T90°C Db IP66
Tamb: de la -25°C la +60°C

Modelele aparținând acestei familii de produse fac obiectul certificatului **IMQ 11ATEX0010** (în conformitate cu anexa III la Directiva ATEX) și a notificării sistemului calității **IMQ 08 ATEX 013 Q** (în conformitate cu anexa VII la directiva ATEX).

Parre, 20/04/2016

SCAME PARRE S.p.A.
Director de Marketing și de Dezvoltare a Produselor
Ing. Giampietro Camilli



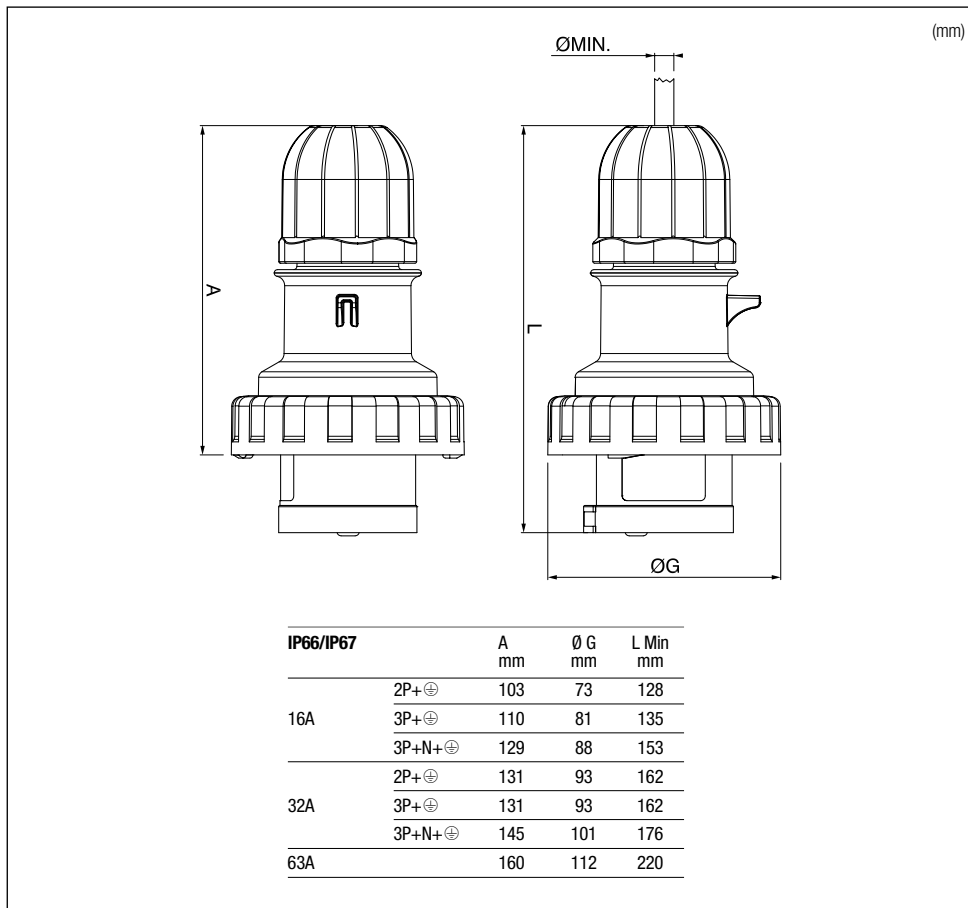
SCAME PARRE S.p.A.

VIA COSTA ERTA, 15 - 24020 PARRE (BG) ITALY - TEL. +39 035 705000 - FAX +39 035 703122 - www.scame.com - scame@scame.com

CAP. SOC. € 5000000 INT. VERS. - REG. SOC. TRIB. BG N. 7421 - C.C.I.A.A. 136163 / C.C.P. 12614244 - COD. FISC. / PARTITA IVA/VAT/TVA 00137900163

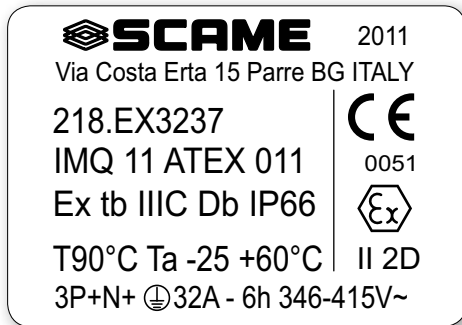
СЪДЪРЖАНИЕ

1. Норми за безопасност	40
2. Съответствие със стандартите	40
3. Технически данни	40
4. Инсталиране	42
5. Употреба, поддръжка и ремонт	43



Технически Чертеж на Щепсела – Триразмерен.

Пример на залепващ се етикет:



Пример на залепващ се етикет.

ТОЗИ ДОКУМЕНТ ТРЯБВА ДА БЪДЕ ПРОЧЕТЕН ВНИМАТЕЛНО ПРЕДИ ИНСТАЛИРАНЕТО

Получатели: експертни електротехници или подходящо обучен персонал.

1. НОРМИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Подвижните щепсели от серия OPTIMA-EX са използвани за инсталиране в среди с потенциален риск от експлозия поради наличие на запалими прахове, класифицирани като Зона 21.

Тези инструкции за инсталиране, употреба и поддръжка трябва да бъдат съхранявани на безопасно място, за да бъде възможна бъдеща справка. По време на функционирането или по време на операциите на поддръжка на уреда, не оставяйте това ръководство или други предмети във вътрешността на подвижния контакт.

Използвайте подвижни щепсели от серия OPTIMA-EX само за тяхната одобрена употреба и ги поддържайте в състояние на абсолютна цялост и чистота.

Подвижните щепсели са проектирани за да устояват на един удар от 7J и за да бъдат използвани при нормални условия на работа.

Не са проектирани за употребата в среди, подлежащи на външни условия на вибрация.

В случай на неправилно инсталиране на продукта, няма да бъде възможно да се гарантира типа на защита.

Използвайте единствено оригинални резервни части, доставени от SCAME.

Не е позволена никаква промяна/обработка на подвижния щепсел, ако не е изрично посочена в това ръководство.



**НЕ ОТВАРЯЙТЕ ОБВИВКАТА ПОД НАПРЕЖЕНИЕ, АКО Е НАЛИЦЕ ЕКСПЛОЗИВНА СРЕДА.
НЕ ОТДЕЛЯЙТЕ ПОД НАПРЕЖЕНИЕ.**

Винаги спазвайте националните регламенти за предотвратяване на злополуки и инструкциите за безопасност, съдържащи се в това ръководство, всеки път, когато се работи с подвижния щепсел.

2. СЪОТВЕТСТВИЕ СЪС СТАНДАРТИТЕ

Подвижните щепсели от серия OPTIMA-EX са предназначени за употреба в Зона 21 (EN 60079-0:2012+A11:2013 EN 60079-31:2014).

3. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

3.1 НАЧИН НА ЗАЩИТА EX

⊕ II 2D Ex tb IIIC T90°C Db IP66

Ta -25/+60°C

Година xxxx Година на производство.

⊕ продукт, подходящ за употреба в експлозивна среда.

II: Продукт от група II, подлежащ за инсталиране на инсталации на повърхността.

2D: Продукт от категория 2 за помещения с наличие на запалим прах (D) подходящ за инсталиране в зона 21.

Ex tb: Продукт, с начин на защита "tb" съгласно стандарт EN 60079-31 и предназначен за места с потенциално експлозивни среди, поради наличието на запалими прахове.

IIIC: Продукт за група прахове IIIC, подходящ за инсталиране в зони с наличие на проводими прахове.

T90°C: Стойност на максимална повърхностна температура.

Ta -25/+60°C: Допустим температурен диапазон на средата, налична на мястото на инсталиране.

Db: Ниво на защита на оборудването (EPL)

3.2 СЕРТИФИКАТ ЗА ТЕСТВАНЕ СЕ НА ТИПА

IMQ 11 ATEX 011

3.3 СТЕПЕН НА ЗАЩИТА НА ПОДВИЖНИЯ ЩЕПСЕЛ

IP66

3.4 КАПАЦИТЕТ НА СВЪРЗВАНЕ НА КЛЕМИТЕ, ВЪРТЯЩИ МОМЕНТИ НА ЗАТЯГАНЕ И НАЛИЧНО ЕЛЕКТРИЧЕСТВО

Подвижни щепсели серия ОПТИМА-ЕХ	Устройство за измерване	Стойности	Стойности	Стойности	
Номинален електрически ток		16А	32А	63А	
Код		218.16...-EX	218.32...-EX	218.63...-EX	
Сечение на гъвкави медни кабели, подходящи за захранващи клеми и клема за заземяване	(mm ²)	2,5	6	16	
Въртящ момент на затягане на винтове на захранващи клеми	(Nm)	0,8	0,8	2,2	
Въртящ момент на затягане на винт на управляваща клема	(Nm)	-	-	0,8	
Диаметър на кабелите, подлежащи на затягане със скоба (H07RN-F)	(mm)	2P+⊕	10,9-14	14-18	22-34
		3P+⊕	12,1-15,5	15,7-20	22-34
		3P+N+⊕	13,3-17	17,5-22,5	22-34
Въртящ момент на затягане на щуцер-скоба	Nm	2P+⊕	5,6	5,6	13
		3P+⊕	5,6	5,6	13
		3P+N+⊕	5,6	9	13
Въртящ момент на затягане на винт на щуцер-скоба	(Nm)	-	-	0,8	
Въртящ момент на затягане винтове на ръкохватка	(Nm)	-	-	0,9	

Технически данни, капацитет на свързване на клемите и въртящи моменти на затягане.

Номинален електрически ток	Максимално налично Електричество			Максимална Температура на Вход на Кабели
	Ta 40°C	Ta 50°C	Ta 60°C	
16А	-	-	16А	-
32А	-	-	25А	85°C (*)
63А	55А	50А	45А	90°C (**)



ВНИМАНИЕ (*): зоната за вход на кабели може да достигне температура до 85°C за продукти 32А – използвайте подходящи кабели. (**): зоната за вход на кабели може да достигне температура до 90°C за продукти 63А – използвайте подходящи кабели.

4. ИНСТАЛИРАНЕ



Инсталирането трябва да бъде извършено от опитен персонал и подходящо обучен съгласно приложимите закони. Трябва да бъдат спазвани стандартите за инсталиране за помещения, класифицирани срещу риск от експлозия, за наличие на запалими прахове, (например: EN 60079-14 или други разпоредби/национални стандарти). Спазвайте общоприетите стандарти на поведение при инсталирането на електрическо оборудване, националните регламенти за предотвратяване на злополуки и инструкциите за безопасност, съдържащи се в това ръководство, всеки път, когато се работи на устройството. Не отваряйте щепсела, когато е под напрежение или включен в контакта.

4.1 ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНА УПОТРЕБА

Степента на защита IP на подвижния щепсел трябва да бъде поддържана чрез пълно спазване на стандартите за инсталиране.

Съхранявайте подвижните щепсели на склад в тяхната оригинална опаковка, за защита от влизането на прах или влага: щепселът трябва да бъде изваден от опаковката единствено преди инсталирането.

Подвижният щепсел трябва да бъде инсталиран цял и без какъвто и да е вид щета.

Инструкции, които да се следват за правилното инсталиране на подвижния щепсел:

- 1) Прочетете инструкциите за инсталиране, употреба и поддръжка, отнасящи се до подвижния контакт.
 - 2) Извадете подвижния щепсел от опаковката, като проверите дали не е повреден по време на транспортиране.
 - 3) Проверете дали всички компоненти са чисти и без дефекти.
 - 4) Отстранете дръжката от корпуса на щепсела.
 - 5) Поставете кабелите в уреда (дръжка).
 - 6) Пристъпете към окабеляването.
- Преди да затворите дръжката на подвижния щепсел:
- 7) Проверете дали всички външни материали са отстранени от вътрешността на подвижния щепсел: не оставяйте тези инструкции във вътрешността.
 - 8) Проверете дали уплътненията са цели и инсталирани правилно.
 - 9) Затворете дръжката, като затегнете по подходящ начин винтовете или устройството за свързване snap-on с цел да се гарантира степента на защита IP.
 - 10) Затворете щучера-скобата, затягайки го подходящо с цел да се гарантира степента на защита IP.
 - 11) Затегнете подходящо винта на щучера-скобата (където са предвидени) с цел да се предотврати неговото случайно развинтване.
 - 12) Съхранявайте тези инструкции на сухо място за бъдеща справка.

4.2 КАБЕЛНИ ВХОДОВЕ



Поставете кабелите в подвижния контакт, предразполагайки отделните проводници с подходяща дължина.

ВНИМАНИЕ: зоната за вход на кабела може да достигне температура до 85°C за продукти 32A – използвайте подходящи кабели.

ВНИМАНИЕ: зоната за вход на кабела може да достигне температура до 90°C за продукти 63A – използвайте подходящи кабели.

Виж Таблица *Технически данни, капацитет на свързване на клемите и въртящи моменти на затягане.*

Следната предупредителна фраза е разположена, с допълнителен етикет или гравирана върху обвивката на щепсела:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - 63A : Кабелният вход може да достигне температура до 90°C.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - 32A : Кабелният вход може да достигне температура до 85°C.

4.3 ОКАБЕЛЯВАНЕ НА КЛЕМИ

Кабелните връзки трябва да бъдат извършени според правилата.

Използвайте само инструменти с правилен размер, за да извършите окабеляването.

Всяка клема може да помества само един проводник.

Електрическите кабели трябва да имат подходящо изолиране на напрежението.

Неизползваните клеми трябва да бъдат затегнати напълно.

5. УПОТРЕБА, ПОДДРЪЖКА И РЕМОТ



Проверката и поддръжката на подвижните щепсели, трябва да бъдат извършвани от подходящо обучен персонал, съобразно инструкциите, в съответствие със стандартите за инсталиране и поддръжка за помещения, класифицирани срещу риск от експлозия, за наличие на запалими прахове, (например: EN 60079-14, EN 60079-17 или други разпоредби/национални стандарти). По време на периодичната поддръжка проверявайте винаги компонентите, от които зависи степента на защита. Ремонтът може да се извърши само от SCAME.

5.1 БЛОКИРАНИ КОНТАКТИ, КОИТО ДА БЪДАТ ИЗПОЛЗВАНИ

Използвайте само контакти със сертификат ATEX серия ADVANCE-GRP-EX подходящи за употреба в зона 21 със степен на защита IP66.

5.2 ШАЙБА ПОДВИЖНИ ЩЕПСЕЛИ

Изключеният щепсел трябва да се завинти докрай шайбата на капака върху корпуса на контакта. При включен щепсел, завинтете докрай шайбата на щепсела върху корпуса на контакта.

5.3 ШАЙБА НА БЛОКИРАНИ КОНТАКТИ

В случай на изключен щепсел, трябва да се поддържа капака на блокирания контакт напълно завинтен.

5.4 ПЕРИОДИЧНА ПОДДРЪЖКА

Дейността за периодична поддръжка, е необходима за да се гарантира правилното функциониране и поддържането на степента на защита на подвижния контакт.

- 1) Проверете статуса на интегритет на уплътнението всеки път, когато дръжката бъде отворена.
- 2) Проверете дали всички винтове за затваряне или устройството за свързване snap-on са в позиция и добре затегнати всеки път, когато обвивката бъде затворена.
- 3) Проверете уплътнението на щуцерите всяка година.
- 4) Проверете за евентуални щети всяка година.
- 5) Проверете дали клемите с винт са затегнати, както е посочено от производителя.
- 6) В среди, с наличие на запалим прах, е необходимо а се почиства периодично повърхността на щепсела, за да се избегне налепите на прах да надхвърлят 5 mm.

5.5 ХИМИЧЕСКА АГРЕСИЯ

Подвижните щепсели от серия ОПТИМА-ЕХ са създадени, използвайки:

- Термопластична сплав (PC-XILOXANE) за дръжка, корпус на щепсел, сърцевина на щепсел, шайба на щепсел, шайба на щуцер;
- Термопластичен каучук SEBS Н.Т. уплътнение на щуцер.
- Каучук SEBS термопластика (16-32A) или силиконов (63A) уплътнение на шайба;
- Силиконов каучук за уплътнение на дръжка/корпус на щепсел.

Необходимо е внимателно да се вземе под внимание средата, в която се инсталират подвижните щепсели и определете устойчивостта на тези материали с евентуално наличие на химични агенти или корозивни атмосфери.

5.6 ИЗХВЪРЛЯНЕ

Изхвърлянето на продукта трябва да бъде извършено въз основа на националните правила за изхвърляне и рециклиране на индустриални отпадъци.



ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ЕС

Ние: **SCAME PARRE S.p.A.**
Via Costa Erta, 15 – 24020 Parre (BG) ITALY

Декларираме, че следните продукти :

Щепсел Тип ОПТИМА-EX , Код 218.EXxxxx
(Кодът на определения продукт и серийният номер са посочени на табелката и върху опаковката.)

към които се отнася настоящата декларация, съответстват на:

Директива АТЕХ 2014/34/UE

Съответствието е проверено въз основа на следните стандарти :

EN 60079-0:2012+A11:2013
EN 60079-31:2014
EN 60309-1:1999 +A1:2007 +A2:2012
EN 60309-2:1999 +A1:2007 +A2:2012
EN 60309-4:2007 +A1:2012

Маркировка Директива АТЕХ :

CE 0051 Ex II 2D

Начин на защита АТЕХ :

Ex tb IIIC T90°C Db IP66
Tamb : от -25°C до +60°C

Моделите, спадащи към тази група са предмет на сертификат **IMQ 11ATEX0011** (в съответствие с Приложение III на Директива АТЕХ) и на известие от системата за качество **IMQ 08 ATEX 013 Q** (в съответствие с Приложение VII на Директива АТЕХ) .

Parre, 20/04/2016

SCAME PARRE S.p.A.
Маркетинг Директор & Разработване на продукт
Инж. Giampietro Camilli



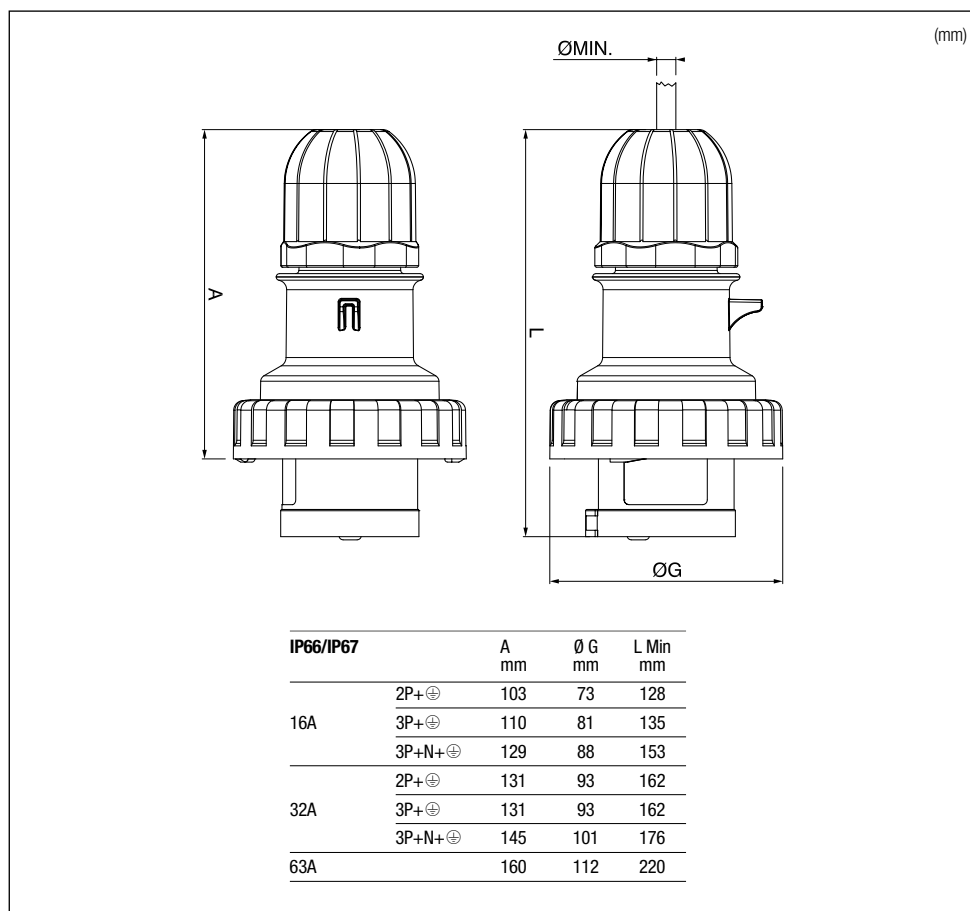
SCAME PARRE S.p.A.

VIA COSTA ERTA, 15 - 24020 PARRE (BG) ITALY - TEL. +39 035 705000 - FAX +39 035 703122 - www.scame.com - scame@scame.com

CAP. SOC. € 5000000 INT. VERS. - REG. SOC. TRIB. BG N. 7421 - C.C.I.A.A. 136163 / C.C.P. 12614244 - COD. FISC. / PARTITA IVA/VAT/TVA 00137900163

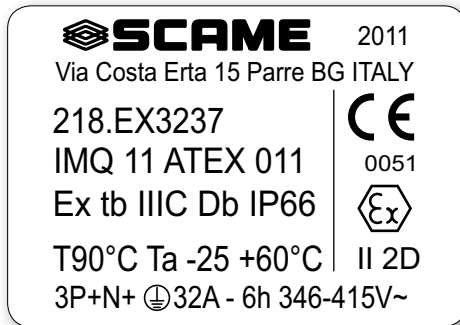
OBSAH

1. Bezpečnostní pravidla	46
2. Shoda s normami	46
3. Technické údaje	46
4. Instalace	48
5. Použití, údržba a oprava	48



Technický náčrtek zástrčky – rozměry.

Příklad lepicího štítku:



Příklad lepicího štítku.

TENTO DOKUMENT MUSÍ BÝT PEČLIVĚ PŘEČTEN PŘED INSTALACÍ

Komu je dokumentace určena: odborníci v oboru elektro nebo příslušně vyškolený personál.

1. BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

Mobilní zástrčky řady OPTIMA-EX se používají pro instalace v prostředí s nebezpečím výbuchu v důsledku přítomnosti hořlavých prachů klasifikovaných jako zóna 21.

Tyto pokyny týkající se instalace, používání a údržby musí být uchovány na bezpečném místě, aby bylo možné do nich v budoucnu nahlížet. Během provozu nebo údržby nenechávejte tento návod nebo jiné předměty v mobilní zástrčce.

Používejte mobilní zástrčky řady OPTIMA-EX pouze pro jejich schválené použití a udržujte je v podmínkách absolutní neporušenosti a čistoty.

Mobilní zástrčky byly navrženy tak, aby odolaly nárazu 7J a byly použity v normálních vibračních podmínkách.

Nejsou určeny pro použití v prostředí vystaveném extrémním vibracím.

V případě nesprávné instalace výrobku nebude možné zaručit druh ochrany.

Používejte pouze originální náhradní díly dodané spol. SCAME.

Na mobilní zástrčce není dovolena žádná úprava/ zpracování, pokud to není výslovně uvedeno v tomto návodu.

**⚠ NEOTEVÍREJTE POUZDRO POD NAPĚTÍM, POKUD JE PŘÍTOMNA VÝBUŠNÁ ATMOSFÉRA.
NEODDĚLUJTE POD NAPĚTÍM.**

Vždy, když pracujete na mobilní zástrčce, dodržujte národní předpisy pro prevenci úrazů a bezpečnostní pokyny obsažené v tomto návodu.

2. SHODA S NORMAMI

Mobilní zástrčky řady OPTIMA-EX jsou určeny pro použití v zóně 21 (EN 60079-0:2012+A11:2013 EN 60079-31:2014).

3. TECHNICKÉ ÚDAJE

3.1 REŽIM OCHRANY EX

Ⓛ II 2D Ex tb IIIC T90°C Db IP66

T.p. -25/+60°C

Rok xxxx Rok výroby.

Ⓛ Výrobek vhodný pro použití ve výbušné atmosféře.

II Výrobek skupiny II, instalovatelný v povrchových systémech.

2D Výrobek kategorie 2 pro prostředí s hořlavým prachem (D) vhodný pro instalaci v zóně 21.

Ex tb Výrobek s ochranným režimem "tb" podle EN 60079-31 a určený pro místa s potenciálně výbušnou atmosférou kvůli přítomnosti hořlavého prachu.

IIIC Výrobek pro skupinu prachu IIIC, vhodný pro instalaci v oblastech s vodivým prachem.

T90°C Hodnota maximální teploty povrchu.

T.prost. -25/+60°C Povoleno rozsa okolní teploty, která se nachází v místě instalace.

Db Úroveň ochrany zařízení (EPL)

3.2 CERTIFIKÁT ES O PŘEZKOUŠENÍ TYPU

IMQ 11 ATEX 011

3.3 STUPEŇ KRYTÍ MOBILNÍ ZÁSTRČKY

IP66

3.4 KAPACITA PŘIPOJENÍ SVOREK, UTAHOVACÍ MOMENTY A ODEBÍRATELNÉ PROUDY

Mobilní zástrčky řady OPTIMA-EX	Měrná jednotka	Hodnoty	Hodnoty	Hodnoty	
Jmenovitý proud		16A	32A	63A	
Kód		218.16...-EX	218.32...-EX	218.63...-EX	
Průřez flexibilních měděných kabelů vhodných pro napájecí svorky a zemnicí svorku	(mm ²)	2,5	6	16	
Utahovací moment pro upínací šrouby napájecího zdroje	(Nm)	0,8	0,8	2,2	
Utahovací moment šrouby pilotní svorky	(Nm)	-	-	0,8	
Průměr kabelů, který lze upnout kabelovou vývodkou (H07RN-F)	(mm)	2P+⊕	10,9-14	14-18	22-34
		3P+⊕	12,1-15,5	15,7-20	22-34
		3P+N+⊕	13,3-17	17,5-22,5	22-34
Utahovací moment kabelové vývodky-svorky kabelu	Nm	2P+⊕	5,6	5,6	13
		3P+⊕	5,6	5,6	13
		3P+N+⊕	5,6	9	13
Utahovací moment šroubu kabelové průchodky-svorky kabelu	(Nm)	-	-	0,8	
Utahovací moment pro šrouby rukojeti	(Nm)	-	-	0,9	


Technické údaje, připojovací kapacita svorek a utahovací momenty.

Jmenovitý proud	Maximální odebíratelný proud			Maximální teplota vstupu kabelů
	T.prost. 40°C	T.prost. 50°C	T.prost. 60°C	
16A	-	-	16A	-
32A	-	-	25A	85°C (*)
63A	55A	50A	45A	90°C (**)



UPOZORNĚNÍ (*): oblast vstupu kabelu může dosahovat teploty 85° C u výrobků 32A - použijte vhodné kabely.
(**): oblast vstupu kabelu může dosahovat teploty 90° C u výrobků 63A - použijte vhodné kabely.

4. INSTALACE

 Instalace musí být prováděna odborně způsobilým a vhodně vyškoleným personálem v souladu s příslušnými zákony. Musí být dodržovány standardy zařízení pro prostředí klasifikovaná proti nebezpečí výbuchu v důsledku přítomnosti hořlavých prachů (například: EN 60079-14, anebo jiné národní normy/standardy).

Dodržujte obecně uznávané standardy chování v souvislosti s instalací elektrického zařízení, národními předpisy v oblasti prevence proti úrazu a bezpečnostními pokyny obsaženými v tomto návodu při každém provozu jednotky. Zástrčku neotevírejte, pokud je pod napětím anebo zasunuta do zásuvky.

4.1 POKYNY PRO BEZPEČNÉ POUŽITÍ

Stupeň krytí IP mobilní zástrčky musí být zachován prostřednictvím kompletního dodržování montážních pravidel.

Mobilní zástrčku uchovávejte v původním obalu, aby byla chráněna před vniknutím prachu nebo vlhkosti: zástrčku je nutno před montáží vyjmout z obalu.

Mobilní zástrčka musí být instalována neporušená a bez poškození.

Pokyny pro správnou instalaci mobilní zástrčky:

- 1) Přečtěte si pokyny pro instalaci, použití a údržbu mobilní zástrčky.
- 2) Vyjměte mobilní zástrčku z obalu a zkontrolujte, zda nebyla při přepravě poškozena.
- 3) Ověřte, zda jsou všechny součásti čisté a bez vad.
- 4) Odstraňte rukojeť z těla zástrčky.
- 5) Zasuňte kabely do zařízení (rukojeť).
- 6) Přistupte k připojení vodičů.

Před zavřením rukojeti mobilní zástrčky:

- 7) Zkontrolujte, zda byly všechny cizí materiály odstraněny zevnitř mobilní zástrčky: nenechávejte tyto pokyny uvnitř.
- 8) Zkontrolujte, zda jsou těsnění neporušená a správně nainstalovaná.
- 9) Zavřete rukojeť správným utažením šroubů nebo západkovým spojovacím zařízením, aby byl zaručen stupeň krytí IP.
- 10) Uzavřete kabelovou svorku-kabelového průchodku správným utažením, aby byl zaručen stupeň krytí IP.
- 11) Správně utáhněte šrouby kabelové průchodky-kabelové svorky (je-li součástí), aby nedošlo k náhodnému odšroubování.
- 12) Uchovávejte tyto pokyny na bezpečném místě pro budoucí použití.

4.2 VSTUP KABELŮ

 Zasuňte kabely do mobilní zástrčky a zajistěte, aby jednotlivé vodiče měly vhodnou délku.

UPOZORNĚNÍ: oblast vstupu kabelu může dosahovat teploty 85° C u výrobků 32A - použijte vhodné kabely.

UPOZORNĚNÍ: oblast vstup kabelu může dosahovat teploty 90° C u výrobků 63A - použijte vhodné kabely.

Viz tabulka *Technické údaje, připojovací kapacita svorek a utahovací momenty*.

Následující varovné fráze jsou umístěny, s dodatečným štítkem, nebo vypálené laserem na plášti zástrčky:

UPOZORNĚNÍ - 63A: Vstup kabelu může dosáhnout teploty 90°C.

UPOZORNĚNÍ - 32A: Vstup kabelu může dosáhnout teploty 85°C.

4.3 KABELOVÉ PŘIPOJENÍ SVOREK

Kabelové připojení musí být prováděno odborným způsobem.


Při provádění kabelového připojení použijte pouze vybavení správné velikosti.

Každá svorka může pojmout pouze jeden vodič.

Elektrické kabely musí mít dostatečnou izolaci napětí.

Nepoužité svorky musí být zcela utažené.

5. POUŽITÍ, ÚDRŽBA A OPRAVA

 Kontrolu a údržbu těchto mobilních zástrček musí provádět odpovídajícím způsobem vyškolení pracovníci v souladu s pravidly podle standardů pro provoz a údržbu prostředí s rizikem výbuchem v důsledku přítomnosti hořlavého prachu (například: EN 60079-14, EN 60079-17, anebo jiné národní normy/standardy).

Během pravidelné údržby vždy zkontrolujte komponenty, na kterých závisí stupeň krytí. Oprava může být provedena pouze společností SCAME.

5.1 ZÁSUVKY SE ZAJIŠTĚNÍM URČENÉ K POUŽITÍ

Použijte pouze zásuvky řady ADEX-GRP-EX s certifikací ATEX, které jsou vhodné pro použití v zóně 21 se stupněm krytí IP66.

5.2 KROUŽEK MOBILNÍCH ZÁSTRČEK

Pokud je zástrčka vytažená, musí být kroužek krytu pevně přišroubován k tělu zásuvky. Se zasunutou zástrčkou zcela utáhněte kroužek zástrčky na těle zásuvky.

5.3 KROUŽEK ZÁSUVKY SE ZAJIŠTĚNÍM

Pokud je zástrčka odpojena, musí být kryt zásuvky zcela utažen.

5.4 PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA

Pravidelná údržba je nezbytná pro zajištění správného fungování a udržení stupně ochrany mobilní zástrčky.

- 1) Zkontrolujte stav neporušenosti těsnění při každém otevření rukojeti.
- 2) Ujistěte se, že všechny zavírací šrouby nebo západky jsou na místě a dobře utaženy při každém uzavření krytu.
- 3) Zkontrolujte každý rok těsnost kabelových průchodků.
- 4) Zkontrolujte každý rok případná poškození pouzdra.
- 5) Zkontrolujte, zda jsou šroubové svorky utaženy podle pokynů výrobce.
- 6) V prostředích s hořlavým prachem je nutné pravidelně čistit povrch zástrčky, aby vrstva usazeného prachu nepřekročila 5 mm.

5.5 CHEMICKÁ AGRESIVITA

Mobilní zástrčky řady OPTIMA-EX jsou vyráběny použitím:

- Termoplastická slitina (PC-XILOXANE) pro rukojeť, tělo zástrčky, kolíkovou patici, kroužkovou matici, kabelovou matici.
- Termoplastická guma SEBS H.T. těsnění kabelové průchodky.
- Termoplastická guma SEBS (16-32A) anebo silikonová guma (63A) těsnění kroužku.
- Silikonová guma pro tělo rukojeti/tělo zástrčky.

Je třeba pečlivě zvážit prostředí, ve kterém se instalují mobilní zástrčky, a stanovit udržitelnost těchto materiálů vůči přítomnosti chemických látek nebo korozních atmosfér.

5.6 LIKVIDACE

Likvidace výrobku musí být provedena v souladu s národními předpisy pro likvidaci a recyklaci průmyslových odpadů.



PROHLÁŠENÍ EU O SHODĚ

My: **SCAME PARRE S.p.A.**
Via Costa Erta, 15 - 24020 Parre (BG) ITALY

Prohlašujeme, že následující výrobky:

Zástrčka typ OPTIMA-EX , kód 218.EXxxxx
(Specifický kód produktu a sériové číslo jsou uvedeny na štítku a na obalu.)

na které se toto prohlášení vztahuje, jsou v souladu s:

Směrnice ATEX 2014/34/EU

Shoda byla ověřena na základě následujících standardizovaných norem:

EN 60079-0:2012+A11:2013

EN 60079-31:2014

EN 60309-1:1999 +A1:2007 +A2:2012

EN 60309-2:1999 +A1:2007 +A2:2012

EN 60309-4:2007 +A1:2012

Označení směrnice ATEX:

CE 0051 Ex II 2D

Režim ochrany ATEX :

Ex tb IIIC T90°C Db IP66

T.prost.: od -25°C do +60°C

Modely patřící do této skupiny výrobků podléhají certifikaci **IMQ 11ATEX0011** (v souladu s přílohou III směrnice ATEX) a oznámení systému jakosti **IMQ 08 ATEX 013 Q** (v souladu s přílohou VII směrnice ATEX).

Parre, 20/04/2016

SCAME PARRE S.p.A.
Ředitel pro marketing a vývoj výrobků
Ing. Giampietro Camilli



SCAME PARRE S.p.A.

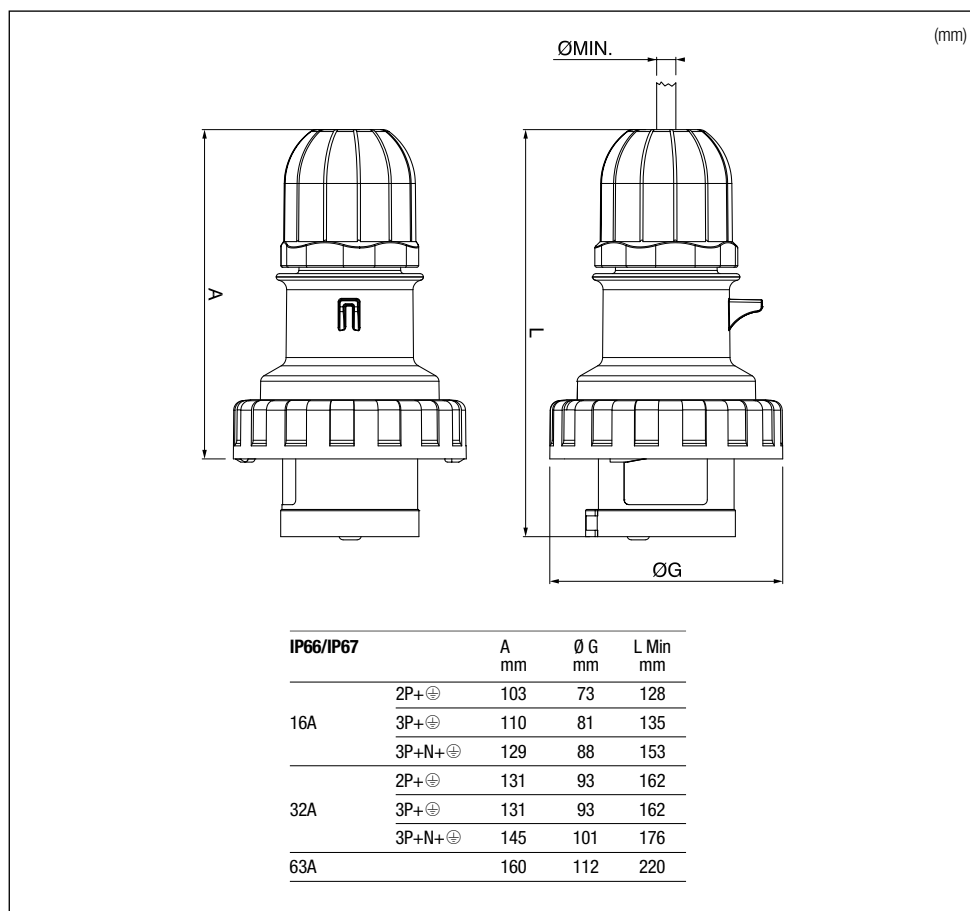
VIA COSTA ERTA, 15 - 24020 PARRE (BG) ITALY - TEL. +39 035 705000 - FAX +39 035 703122 - www.scame.com - scame@scame.com

CAP. SOC. € 5000000 INT. VERS. - REG. SOC. TRIB. BG N. 7421 - C.C.I.A.A. 136163 / C.C.P. 12614244 - COD. FISC. / PARTITA IVA/VAT/TVA 00137900163

SLOVENSKÝ

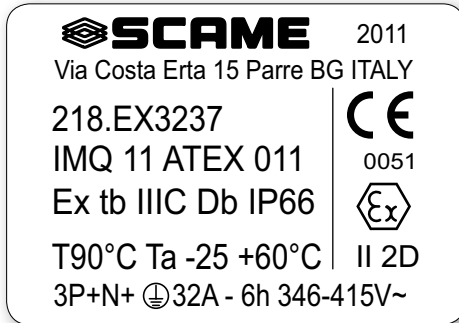
OBSAH

1. Bezpečnostné normy	52
2. Súlad s normami	52
3. Technické údaje	52
4. Inštalácia	54
5. Použitie, údržba a oprava	54



Technický výkres vidlice - rozmerový

Príklad štítku:



Príklad štítku.

TENTO DOKUMENT SI PRED INŠTALÁCIOU POZORNE PREČÍTAJTE

Komu je určený: odborní elektrotechnici alebo riadne vyškolený personál.

1. BEZPEČNOSTNÉ NORMY

Prenosné vidlice radu OPTIMA-EX sa používajú pre inštalácie v potenciálne výbušných atmosférach spôsobených prítomnosťou horľavých prachov, ktoré sú klasifikované ako zóna 21.

Tento návod na obsluhu musí byť uložený na bezpečnom mieste pre neskoršie použitie. Počas prevádzky alebo počas vykonávania údržby nenechávajte tento návod alebo iné predmety vo vnútri prenosnej vidlice.

Používajte prenosné vidlice radu OPTIMA-EX len na ich schválené použitie a udržiavajte ich úplne neporušené a čisté.

Prenosné vidlice boli navrhnuté tak, aby odolali nárazom 7J a používali sa v bežných podmienkach vibrácií.

Nie sú určené na použitie v prostredí vystavenom extrémnym vibračným podmienkam.

V prípade nesprávnej inštalácie produktu nebude možné zaručiť typ ochrany.

Používajte iba originálne náhradné diely dodávané spoločnosťou SCAME.

Nie sú povolené žiadne zmeny/úpravy prenosnej vidlice, ktoré nie sú výslovne uvedené v tomto návode s pokynmi.



**NEOTVÁRAJTE KRYT POD NAPÄTÍM V PRÍTOMNOSTI VÝBUŠNEJ ATMOSFÉRY.
NEODPÁJAJTE POD NAPÄTÍM.**

Zakaždým, keď obsluhujete prenosnú vidlicu, vždy dodržiavajte národné predpisy na predchádzanie nehodám a bezpečnostné pokyny obsiahnuté v tomto návode.

2. SÚLAD S NORMAMI

Prenosné vidlice radu OPTIMA-EX sú určené na použitie v zóne 21 (EN 60079-0:2012+A11:2013 EN 60079-31:2014).

3. TECHNICKÉ ÚDAJE**3.1 REŽIM OCHRANY EX**

⊕ II 2D Ex tb IIIC T90 °C Db IP66

Tp -25/+60 °C

Year xxxx Rok výroby.

⊕ výrobok vhodný na použitie vo výbušnej atmosfére.

II: Výrobok skupiny II, ktorý je možné inštalovať v povrchových zariadeniach.

2D: Výrobok kategórie 2 pre prostredie s horľavým prachom (D) vhodný na inštaláciu v zóne 21.

Ex tb: Vyrobené s režimom ochrany „tb“ podľa EN 60079-31 a určené pre miesta s potenciálne výbušnou atmosférou v dôsledku prítomnosti horľavých prachov.

IIIC: Výrobok pre skupinu prachov IIIC, vhodný na inštaláciu v oblastiach s vodivým prachom.

T90 °C: Hodnota maximálnej povrchovej teploty.

Ta -25/+60 °C: Prípustný rozsah teploty prostredia na mieste inštalácie.

Db: Úroveň ochrany zariadenia (EPL)

3.2 OSVEDČENIE O TYPOVEJ SKÚŠKE ES

IMQ 11 ATEX 011

3.3 STUPEŇ OCHRANY PRENOSNEJ VIDLICE

IP66

3.4 PRIPOJOVACIA KAPACITA SVORIEK, UŤAHOVACIE MOMENTY A SPÍNACIE PRÚDY


Prenosné vidlice radu OPTIMA-EX	Merná jednotka	Hodnoty	Hodnoty	Hodnoty	
Menovitý prúd		16A	32A	63A	
Kód		218.16...-EX	218.32...-EX	218.63...-EX	
Prierez ohybných medených káblov vhodných pre napájacie svorky a uzemňovacie svorky	(mm ²)	2,5	6	16	
Uťahovací moment pre skrutky napájacích svoriek	(Nm)	0,8	0,8	2,2	
Uťahovací moment pre skrutku hlavnej svorky	(Nm)	-	-	0,8	
Priemer káblov, ktoré možno upnúť káblou svorkou (H07RN-F)	(mm)	2P+⊕	10,9-14	14-18	22-34
		3P+⊕	12,1-15,5	15,7-20	22-34
		3P+N+⊕	13,3-17	17,5-22,5	22-34
Uťahovací moment káblovej priechodky - káblovej svorky	Nm	2P+⊕	5,6	5,6	13
		3P+⊕	5,6	5,6	13
		3P+N+⊕	5,6	9	13
Uťahovací moment skrutky káblovej priechodky - káblovej svorky	(Nm)	-	-	0,8	
Uťahovací moment pre uchopovacie skrutky	(Nm)	-	-	0,9	

Technické údaje, pripojovacia kapacita svoriek a uťahovacie momenty.

Menovitý prúd	Maximálny spínací prúd			Maximálna teplota na vstupe káblov
	Ta 40°C	Ta 50°C	Ta 60°C	
16A	-	-	16A	-
32A	-	-	25A	85°C (*)
63A	55A	50A	45A	90°C (**)

UPOZORNENIE (*) : oblasť vedenia kábla môže dosiahnuť teplotu 85 °C pre výrobky 32 A - používajte vhodné káble.
()** : oblasť vedenia kábla môže dosiahnuť teplotu 90 °C pre výrobky 63 A - používajte vhodné káble.

4. INŠTALÁCIA

 Inštaláciu musí vykonávať vhodne vyškolený odborný personál v súlade s príslušnými zákonmi. Je nutné dodržiavať normy pre prostredia klasifikované na základe rizika výbuchu kvôli prítomnosti horľavého prachu (napríklad: EN 60079-14 alebo iné národné normy/štandardy).

Pri inštalácii elektrického zariadenia a pri každom použití prístroja dodržujte všeobecne uznávané štandardy správania, národné predpisy na ochranu proti nehodám a bezpečnostné pokyny obsiahnuté v tomto návode. Neotvárajte vidlicu, keď je pod napätím alebo je zasunutá do zásuvky.

4.1 POKYNY NA BEZPEČNÉ POUŽITIE

Stupeň ochrany IP prenosnej vidlice musí byť zachovaný v úplnom súlade s inštaláčnymi normami.


Prenosnú vidlicu uchováajte v pôvodnom obale kvôli ochrane pred vniknutím prachu alebo vlhkosti: vidlicu vyberte z obalu až pred inštaláciou.

Prenosná vidlica musí byť inštalovaná neporušená a bez poškodenia.

Pokyny na správnu inštaláciu prenosnej vidlice:

- 1) Prečítajte si pokyny pre inštaláciu, používanie a údržbu prenosnej vidlice.
 - 2) Prenosnú vidlicu vyberte z obalu a skontrolujte, či počas prepravy nebola poškodená.
 - 3) Skontrolujte, či sú všetky komponenty čisté a bez chýb.
 - 4) Odstráňte držiak z telesa vidlice.
 - 5) Do zariadenia vsuňte kábel (držiak).
 - 6) Pokračujte pripojením vodičov.
- Pred zatvorením držiaka prenosnej vidlice:
- 7) skontrolujte, či boli z vnútra prenosnej vidlice odstránené všetky cudzie materiály: tieto pokyny nenechávajúte v jej vnútri.
 - 8) Skontrolujte, či sú tesnenia neporušené a správne nainštalované.
 - 9) Zatvorte držiak riadnym utiahnutím skrutiek alebo pomocou západkového spojovacieho zariadenia, aby ste zaručili stupeň IP.
 - 10) Zatvorte kábllovú priechodku-kábllovú svorku riadnym utiahnutím skrutiek, aby ste zaručili stupeň IP.
 - 11) Riadne utiahnite skrutku kábllovej priechodky-kábllovej svorky (ak sa používa), aby ste predišli náhodnému odskrutkovaniu.
 - 12) Tieto pokyny uschovajte na bezpečnom mieste pre budúce použitie.

4.2 VSTUP KÁBLOV

 Káble zasuňte do prenosnej vidlice a pripravte jednotlivé vodiče s vhodnou dĺžkou.

UPOZORNENIE: oblasť vedenia kábla môže dosiahnuť teplotu 85 °C pre výrobky 32 A - používajte vhodné káble.

UPOZORNENIE: oblasť vedenia kábla môže dosiahnuť teplotu 90 °C pre výrobky 63 A - používajte vhodné káble.

Pozri tabuľku 1.

Nasledujúca varovná veta je umiestnená na prídavnom štítku alebo je laserom vypálená na kryte kolíka:

VÝSTRAHA - 63 A: Teplota na vstupe káblov môže dosiahnuť 90 °C.

VÝSTRAHA - 32 A: Teplota na vstupe káblov môže dosiahnuť 85 °C.

4.3 ZAPOJENIE SVORIEK

Zapojenie musí byť vykonané technicky schváleným spôsobom.


Pri vykonávaní zapojenia používajte len nástroje správnej veľkosti.

Každá svorka môže byť vybavená iba jedným vodičom.

Elektrické káble musia mať dostatočnú izoláciu napätia.

Nepoužitú svorku musia byť úplne utiahnuté.

5. POUŽITIE, ÚDRŽBA A OPRAVA

 Kontrolu a údržbu týchto vzájomne blokových prenosných vidlíc musí vykonávať vhodne vyškolený personál v súlade s technickým princípom podľa štandardov zariadenia a údržby pre prostredia klasifikované na základe rizika výbuchu v dôsledku prítomnosti horľavých prachov (napríklad: EN 60079-14, EN 60079-17 alebo iné národné normy/štandardy).

Počas pravidelnej údržby vždy skontrolujte komponenty, od ktorých závisí stupeň ochrany. Opravu môže vykonať iba spoločnosť SCAME.

5.1 POUŽÍVANIE VZÁJOMNE BLOKOVANEJ ZÁSUVKY

Používajte len ATEX certifikované zásuvky radu ADVANCE-GRP-EX vhodné pre použitie v zóne 21 so stupňom ochrany IP66.

5.2 OCHRANNÝ KRÚŽOK PRENOSNEJ VIDLICE

Keď je vidlica odpojená, je nutné na teleso zásuvky pevne priskrutkovať ochranný krúžok krytu. Keď je vidlica zapojená, na teleso zásuvky pevne priskrutkujte ochranný krúžok vidlice.

5.3 OCHRANNÝ KRÚŽOK VZÁJOMNE BLOKOVANÝCH ZÁSUVIEK

Ak je vidlica odpojená, kryt vzájomne blokovanej zásuvky musí byť úplne utiahnutý.

5.4 PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA

Pravidelná údržba je potrebná na zaručenie správnej prevádzky a zachovanie stupňa ochrany prenosnej vidlice.

- 1) Pri každom otvorení držiaka skontrolujte neporušenosť tesnenia.
- 2) Po každom zatvorení krytu skontrolujte, či sú poistné skrutky alebo západkové spojovanie zariadenie úplne na mieste a dotiahnuté.
- 3) Každý rok skontrolujte tesnosť káblových priechodiek.
- 4) Každý rok skontrolujte prípadné poškodenie krytu.
- 5) Skontrolujte, či sú skrutkové svorky utiahnuté podľa pokynov výrobcu.
- 6) V prostredí s horľavým prachom je potrebné pravidelne čistiť povrch vidlice, aby sa zabránilo tomu, že hrúbka usadeného prachu presiahne 5 mm.

5.5 CHEMICKÁ AGRESIA

Prenosné vidlice radu OPTIMA-EX sú vyrábané pri použití týchto materiálov:

- Termoplastická zliatina (PC-XILOXANE) na držiaku, tele vidlice, trní vidlice, krúžku vidlice, krúžku káblovej priechodky;
- Termoplastická guma SEBS HT na tesnení káblovej priechodky.
- Termoplastická guma SEBS (16-32 A) alebo silikónová guma (63 A) na tesniacom krúžku tesnenia;
- Silikónová guma na tesnení držiaka/telese vidlice.

Je potrebné dôkladne zvážiť prostredie inštalácie prenosných vidlíc a určiť odolnosť týchto materiálov voči prípadnej prítomnosti chemických látok alebo korozívnych atmosfér.

5.6 LIKVIDÁCIA

Likvidácia výrobku musí byť vykonaná podľa národných predpisov pre likvidáciu a recykláciu priemyselného odpadu.



VYHLÁSENIE O ZHODE ES

My: **SCAME PARRE S.p.A.**
Via Costa Erta, 15 – 24020 Parre (BG) ITALY

Vyhlasujeme, že nasledujúce výrobky:

Vidlica typu OPTIMA-EX, kód 218.EXxxxx
(Špecifický kód výrobu a sériové číslo sú uvedené na štítku a na obale.)

na ktoré sa vzťahuje toto vyhlásenie, sú v súlade s týmito dokumentmi:

Smernica ATEX 2014/34/EÚ

Zhoda bola overená na základe nasledujúcich noriem:

EN 60079-0:2012+A11:2013


EN 60079-31:2014

EN 60309-1:1999 +A1:2007 +A2:2012

EN 60309-2:1999 +A1:2007 +A2:2012

EN 60309-4:2007 +A1:2012

Označenie podľa smernice ATEX:

CE 0051  **II 2D**

Režim ochrany ATEX :

Ex tb IIIC T90 °C Db IP66

Tprostredia: od -25 °C do +60 °C

Modely patriace do tohto radu výrobkov podliehajú certifikátu **IMQ 11ATEX0011** (v súlade s prílohou III smernice ATEX) a oznámeniu systému kvality **IMQ 08 ATEX 013 Q** (v súlade s prílohou VII smernice ATEX).

Parre, 20/04/2016

SCAME PARRE S.p.A.
Riaditeľ pre marketing a vývoj výrobkov
Ing. Giampietro Camilli



SCAME PARRE S.p.A.

VIA COSTA ERTA, 15 - 24020 PARRE (BG) ITALY - TEL. +39 035 705000 - FAX +39 035 703122 - www.scame.com - scame@scame.com

CAP. SOC. € 5000000 INT. VERS. - REG. SOC. TRIB. BG N. 7421 - C.C.I.A.A. 136163 / C.C.P. 12614244 - COD. FISC. / PARTITA IVA/VAT/TVA 00137900163



SCAME PARRE S.p.A.
VIA COSTA ERTA, 15
24020 PARRE (BG) ITALY
TEL. +39 035 705000
FAX +39 035 703122
